

Prezzo: 200 Réis

HAT-STORE

La casa degli
Eleganti
Cappelli, Cravatte
Calze, Scarpe, ecc.
Piazza Antonio Prado, 12



IL PASQUINO COLONIALE



«Col tempo e con la paglia maturano le nespole...»

Abbonamento annuo 105000
Un semestre 65000

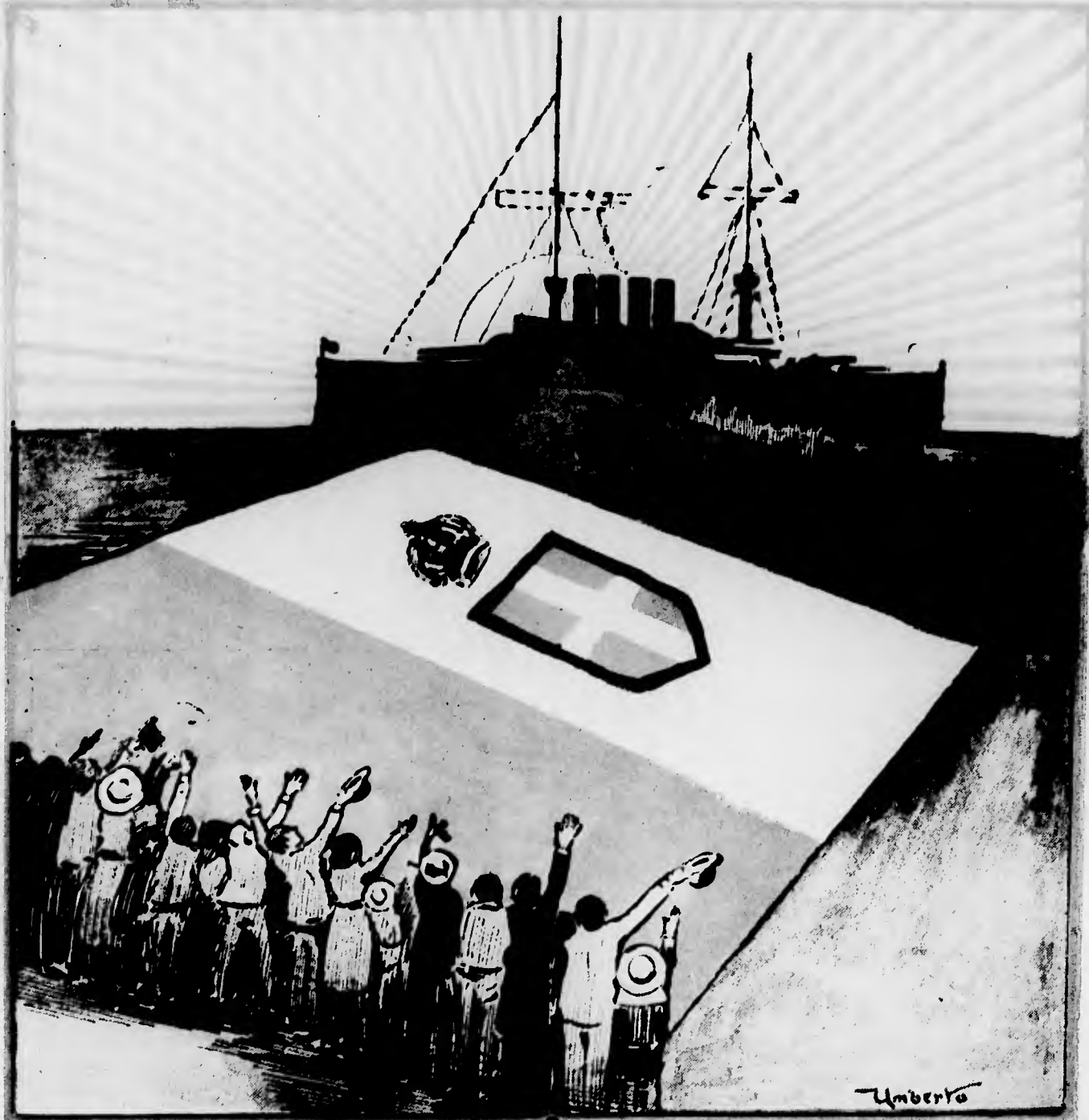
UFFICI: Rua 25 de Março N. 15
Caixas Postaes, 927 e "2.1" - Telef.: Central 2741

Anno XII

São Paulo, 18 Settembre 1920

Num. 674

L'OSPITE



Il saluto della patria

SCIROPPPO PAGLIANO

del prof. Girolamo Pagliano —
di Firenze



È ottimo sia i purganti, efficace depu-
ratore del sangue, disinfettando, perfetta-
mente l'organismo, quozice la stitichezza,
di pronta azione.

— Lo si usa tanto, che dura da oltre 50
anni, e si conserva in una botta.

— È stato usato dalle simpatie, e dalle
condizioni.

PRELLO A. COLODI

Cia. Ind. e Merc. CASA FRACALANZA

Sede: Rua Piratininga N. 92 - S. PAULO

Fabbricazione di scope, spazzole,
ceste ecc. - Commercio di prodotti
nazionali e d'importazione

Agenzia e fabbrica in Ribeirão Preto

Filiali in Rio de Janeiro - Rua S. Pedro, 124
con fabbricazione di cappelli di paglia e com-
mercio di prodotti nazionali e d'importazione.

Filiali in Porto Alegre - Rua Voluntarios da Pa-
tria, 393 - e Agenzie in Caxias, Carlos Barbosa
e Garibaldi.

**Fabbrica in Caxias di oggetti
di metallo per finimenti**

Stabilimenti vinicoli in Caxias, Carlos Barbosa e
Garibaldi.

Fabbricazione di cappelli di paglia,
corda, scope, spazzole ecc. in Garibaldi
e Carlos Barboza.

JODARSOLO

Nome legalmente
depositato.

Per iniezioni e per bocca

Il primo preparato
di jodo e arsenio

EFFICACISSIMO nel linfatisimo, scrofo-
losi, nelle anemie pre-
tubercolari, in quelle dei figli dei silittici e dei tuber-
colotici, nella convalescenza delle malattie delle sie-
rose (pleuriti, peritoniti, ecc) reumatismo articolare
cronico, nella convalescenza di quello acuto, nella ma-
laria cronica ecc. ecc.

**Iniezioni indolori - per bocca gustosissimo
Tollerato e ben accetto anche dai bambini**

Fabbricante :
Laboratorio Chimico Farmaceutico
V. Baldacci
PISA

Rappresentanti per tutto il Brasile :
A. GUIDI & Cia.
Rua S. Bento, 59, sala 6
(3-gundo andar)
Telef.: Central-3601 - Caixa post'al, 1554
S. PAULO

FERNET-BRANCA

DEI FRATELLI BRANCA MILANO



APERITIVO - DIGESTIVO - TONICO

CARLO F. HOFER & C^{IA} - GENOVA
UNICI CONCESSIONARIOS PARA A AMERICA DO SUL

APERITIVO - DIGESTIVO - ANTIFEBRIL
LICOR SEM RIVAL RECOMENDADO PELAS AUTORIDADES MEDICAS

ROCCO MOSCA

- SARTO -

Novità in sarge bieu verde-scuro e marrão
della Casa House, Mead & Sons Ltd. di Londra

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.) - Telefono. Central 2092

Il vero gastronomo, l'uomo nato a gustare le delizie
della tavola, preferisce sempre i prodotti del

PASTIFICIO CARUSO

per finezza di pasta, per igiene e prezzo.

Rua Barão de Itapetininga, 31 Telefono 4865 cidade

ANDAR

PRAT.

EST.

N.º de CRD.

ELETTRO-MECCANICA

di Thomas Basile & Irmão

Rua Livre Sadat, 211 (angolo José Bonifácio)
Telef. 3626 centr. - S. PAULO

Completo assortimento di materiali per av-
volgimento di qualunque macchina elettrica.
Specialisti in avvolgimenti di motori elettrici,
dinami, alternatori e trasformatori elettrici di
alta e bassa tensione. Riparazioni di que-
lunque apparecchio elettrico - Comproni e
venditori motori, dinami, di qualunque fabbrica.

CONKLIN'S

E' l'ideale, il non plus ultra delle

Penne Stilografiche

Funzionamento garantito - Punta di oro - Carica automatica
NON LASCIA CADERE UNA GOCCIA



A TITOLO DI RECLAME una per 15\$000 - Franco di porto

Casa Murano - Rua Marechal Deodoro, 32 - Telefono N. 622
Caixa 865

VINCENZO MURANO - S. PAULO

A. Scavone & Irmãos

Industriali e

Importatori

Fabbrica di sapone

Rua Agostinho Gomey, 266 - Ypiranga - Telefono, Cambucy - 104

Ufficio: Rua Quintino Bocayuva, 4 - Telefono - Central 5326

Armasem: Estação Ypiranga - Caixa Postal, 1301

SALVATORE MAGLIANO

BARTO

Nuova rimessa di stoffe Inglese

dalla Ditta G. C. DICKINSON e Comp.

Rua Boa Vista, 23 (sobr.) - Tel.: Centr. 2318 - S. PAULO

Ao Fogão Paulista

'Verdadeiro Economico'

Unico nel genere che non teme competenza, tipi moderni da
essere rivestiti con mattonelle di qualsiasi qualità, solidi, ele-
ganti con un funzionamento perfetto.

Si accettano ordinazioni sia dalla città come dall'interno,
con annessi articoli sanitari.

REA & LA REGINA

Ladeira S. Ephigenia, 20 - Tel. Cidade 5894 - S. PAULO

Casa Azul

Olio, Vernici, Acqua
di ragia e Tinte pre-
parate di varie marche.

Cremonini & Ceccherini

Depositori della rinomata tinta **SOLIDOL**.

Liquido trasparente per pareti - Bianco per prima mano N. 0

Bianco matto N. 1 - Bianco brillante N. 2

Avenida S. João, 217 - Telefono 2981 cid. - S. Paulo

Placas de Crystal

Inserzioni e riproduzioni su vetro -
Insegne - Tavolete - Annunci - I-
serzioni su vetrine - Annunci lumi-
nosi - "Placche-Specchi" per reclame -
Chiedete preventivi e "croquis" alla
Rua Quintino Bocayuva, 78 - Te-
lefono 4028 centr. - Caixa 1244 - S. PAULO

OFFICINA RUSSO

Restaurant Romagnolo Marco Finetti

Cucine all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionanti - Vini a Bibite di
ogni qualità - Specialità in Tagliatelle casalinghe - Colazioni e pranzi a domicilio

PREZZI MODICI

Rua do Seminario, 14 - Telefono, 1966 cid. - S. Paulo

Al Calzolari e Negozianti di Calzolari

Io sottoscritto avviso la mia clientela che ho
trasferito la sede della mia FABBRICA DI
FORME per il numero 13 della stessa Rua
Flores de Azevedo, dove aveva già sede pre-
cedentemente a pochi passi dalla sede nuova.
Nel mio stabilimento otten'oro sempre con
l'usata puntualità, le ordinazioni della mia
clientela.

GIOVANNI FERRO.

Avv. Benjamin Meta

Consulta: dalle 8 alle 11 e dalle 13 alle 17
Rua Direita, 14 - Sala 8 - Tel.: Cent. 5419
Ha rappresentazioni legali a Rio de Janeiro,
Buenos Aires, Parigi e Lisbona - Assume in-
quadranti commerciali e testamentarie spole,
in Brasile come nell'Argentina, nel Portogallo
ed in Francia. Tratta qualsiasi questione di
diritto civile, commerciale e criminale. Consul-
tazioni: 20\$000. Residenza: Tel. Avenida 775

Ao Leão de Ouro - SARTORIA - Espolito

Importazio-
ne diretta.
Specialità
in abiti su
misura
Telef. 2126
Central
S. PAULO
Rua S. Bento N. 7-a - Sobr.



CALZOLAI

Prima
di fare
e que-
sti di
forme



per SCARPE visitate la fabbrica
**GRIMALDI - RUA FLORENCIO
DE ABREU, 134** - dove troverete un va-
sto "stock" di modelli moderni per [qua-
sias] ordinazione di FORME.

Grande Fabbrica di Macchine l'Americana

Macchine da cucire e
da ricamo Singer, Ma-
nchini - Vendite a rate
mensili - Si vende olio,
oghi, pezzi di ricambio
per macchina e si fanno
riparazioni garantite.

José Nobilio de Serraval

R. Quint Bocayuva 64
Telef. 479 centr.
S. PAULO



"Farelo" puro "Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente FARELO
PURO se volete conservarlo sano

Il "FARELO DI TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento,
nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

"MOINHO SANTISTA"

Rua S. Bento N. 61-A

S. PAULO

Calzolari!

CEROTINA - E' il miglior luci-
do per scarpe nere e di colore,
assolutamente innocuo al cuoio.

OTTO SCHUETZE

Largo da Memoria, N. 9

TELEFONO. CENTRAL 5549 :



SAN PAULO (Brasile)

Cerotina

E' da preferirsi a qualunque al-
tra crema, perchè, oltre a dare
alle calzature un lucido non co-
mune e durevole, è di grande
vantaggio per i calzolari nel lu-
strare tacchi e soles, istanta-
neamente e con poca fatica. :

Bibita gradevolissima, tipo «champagne», che fortifica il cuore e cura la nevrosi. Formula dell'Eminente scienziato:
Dr. Luiz Pereira Barreto

GUARANA ESPUMANTE



Fabbricanti: "Zanotta Lorenzi e Cia. - Rua dos Gusmões, N. 70 - S. PAULO

Bortolato & Cosenza SARTI

Rua 15 de Novembro, 2 (sobrado)
Telefona, 4168 Central

S. PAULO

A. TRACANELLA

Spedizioniere della dogana di Santos - Imbarchi - ri spedizioni - ritiro di dispacchi.
Unico concessionario della rinomata distilleria e fabbrica di liquori
Davide Campari e Comp. di Milano
S. Paulo - Galeria de Crystal, sale 16 e 18 - primo piano - Tel. 3247 Cent. - Casella, 103
Santos - Rua Senador Feijó; 35 - Telefono 2248 Central Casella Postale, 59
Telegrammi - TRACANELLA

Casa Umberto Rocco

Rua Gen. Carneiro, 85

Tel.: Contr. 3000 - Caixa, 1181

GIOIELLERIA E OREFICERIA

Completo assortimento di orologi di qualunque marca - Gioie - Metalli - Pietre preziose e articoli per "mascares". - Al massimo buon mercato

IL "PILOGENIO" Utilissimo in qualunque caso



Distrusione della forfora

Se già quasi non si ha capelli, il "PILOGENIO", fa nascere capelli nuovi e abbondanti. - Se si incomincia ad averne pochi, il "PILOGENIO", impedisce che i capelli continuino a cadere. - Se si hanno molti capelli, il "PILOGENIO", serve per l'igiene dei capelli stessi.

Per il trattamento della barba e lozione di toeletta

Pílogenio sempre Pílogenio

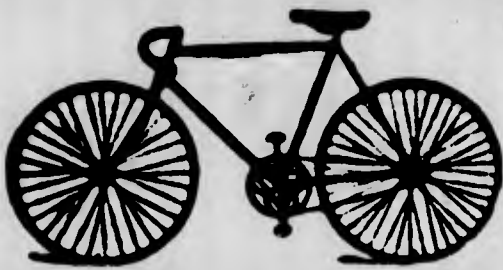
In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie del Brasile

= Pieri & Belli =

Rua 25 de Março, N. 93

Casella Postale, 681 - Telefono: Central, 343

Importatori di generi alimentari - Specialità in prodotti italiani - Stock permanente dell'insuperabile olio di pura oliva **BERTOLLI** e dei vini della Società Vinicola Toscana, in bordolesi e fiaschetti - Estratto di Pomodoro "Bertolli". - Formaggi romano e parmigiano - Importatori esclusivi dell'Amaro e Vino chinato **Gambaretta**.



MOTOCICLETTE, BICICLETTE

Inglese e americane
per bambini
Officina Meccanica per
riparazioni di qualsiasi
marca e per ruote di
automobili

Casa Luiz Caloi
Rua Bar. Itapetininga 11
Telefono, cid. 4907
Caixa 363 - S. PAULO



Francesco Barone
BARTO
Largo do Palacio. 5 S. PAULO
Telef. Central 3148



Riproduzioni fotogra-
fiche sulla porcellana
smaltata per tumuli

Chiedere listino prezzi

all'Agenzia Artistica

Rua Anhala, 20 - S. PAULO

UGO MARONI

Architetto-costruttore

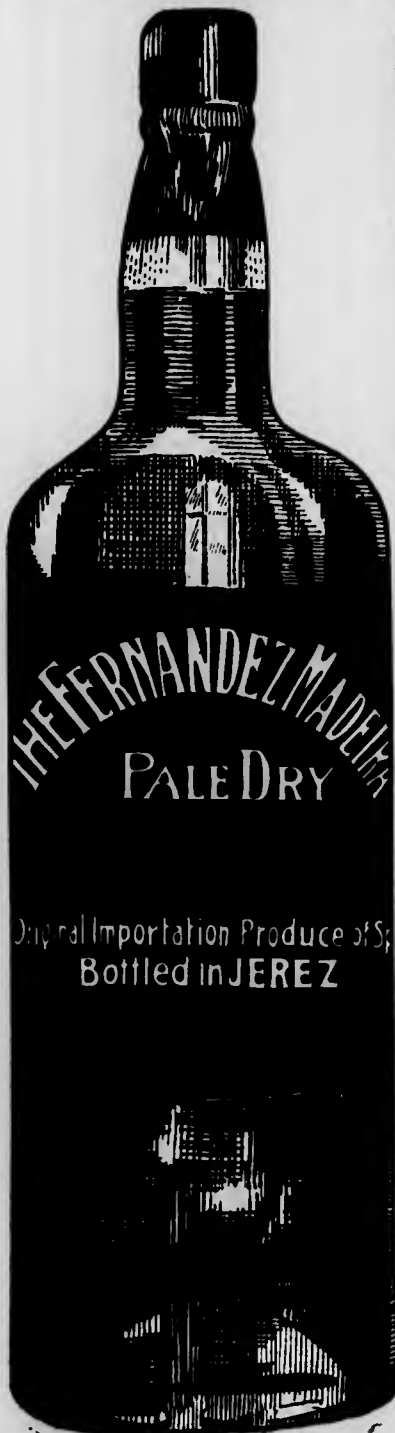
Costruzioni in generale - Progetti

Preventivi - Calcoli

Abitazioni in cemento armato

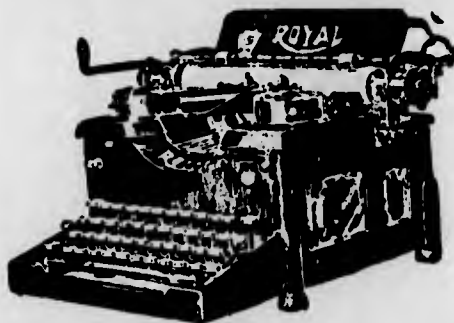
Rua Consolação, n. 9 (sobrado)

Telefono, Central 720



MACCHINA DA SCRIVERE

"ROYAL N. 10."



Un modello di precisione e perfezione...

La più solida, la più pratica, la più perfetta, la più moderna

Una volta acquistata la "Royal", non la cambierete più.

— Agenti esclusivi: —

CASA ODEON

S. PAULO - Rua São Bento N. 62 - S. PAULO

Macchine calcolatrici - Casseforti - Carte diverse

—: Nastri - Articoli di cancelleria. —:

REGALI

Per un regalo non è cosa tanto facile, come si crede. E' facilissima invece per chi si reca alla

Casa Autopiano

Murino Irmãos & C.

Rua Direita N. 49

dove troverà i più belli e svariati oggetti propri per regali:

Statuette di vero biscuit di Vienna (rarità).

Articoli d'argento in filigrana - grande varietà.

Penne Stilografiche delle migliori marche del mondo.

Portalapis in argento, oro, nichel ecc.

Porta-cipria per Signore

Profumerie finissime estere, ecc. ecc.

Tutti articoli di lusso, al massimo buon mercato.

FOOT-BALLERS E PARTIGIANI

Caramelle "Bandeirinhas" premiate

(MARCA REGISTRATA)

In vendita ovunque, trovandovi i signori consumatori belli distintivi reclame di tutti i clubs affiliati all'Associazione Paulista di Sports Atletici. - Ai collezionisti degli involucri offriamo premi di valore ad uso sportivo, non essendovi limite di numero alcuno, in modo che facilmente si ottengono le collezioni complete - Provate e verificherete essere questa marca la migliore esistente sul mercato. Preferita dagli sportmens e partigiani. Realtà nei premi - Le vere favorite.

Companhia Italo-Brasileira de Industrias e Commercio
Rua Deodrez ana, 15 — Telefono Cidade. 1554 — Casella Postale. 738 — S. PAULO

== DIFFIDA ==

VOLETE LA SALUTE ?

Nell'interesse della vostra
salute esigete

Ferro-China

— GENUINO —

BISLERI

di FELICE BISLERI & C.
di MILANO

la cui firma é riprodotta
sull'etichetta e sul colla-
rino che avvolge
la capsula ::::

Rifiutate le imitazioni sempre
dannose e spesso nocive.

~~~~~  
**Domandate sempre**

**Ferro-China Bisleri**

Concessionaria, la Ditta Paganini, Villani & C. - Milano

Agenti : V. MONZINI & C. - S. Paulo e Rio.

**SALI NATURALI PURGATIVI  
DELLE R. R. TERME DI**

**MONTECATINI**

Non irritanti. Curano stomaco, fegato ed intestini

**In vendita presso tutte le buone Farmacie e Drogherie**

**Specialità in Vini di Lusso e da Pasto del  
PIEMONTE**

Barbera d'Alba spumante - Grignolino - Brachetto  
Barolo - Barbaresco - Nebbiolo - Moscato di Canelli  
Frasca - Bianco Secco

VENDITA ALL'INGROSSO ED AL MINUTO

**PIETRO GRASSO**

Importatore

Grande Assortimento in GENERI ALIMENTARI ITALIANI  
Rua D. José de Barros, 15, 15-A - Telef. Cidade 5003 - S. PAULO

**.: Deposito di Generi Alimentari :.**  
ESTERI E NAZIONALI

**Vincenzo Giordano & C.**

Importatori

**Specialità** Manteiga marca AGUIA - Vini fini  
da pasto Italiani e Argentini - Salami  
Formaggi - Antipasti - Conserve - Marmellate - Gelatine  
di frutta - Frutta secche - Legumi - Mostarde, ecc.  
R. S. Epitacola, 87-A - Tel. 2749 Cid. - Casella 1655 - S. PAULO - Mercado Libre - Barcoo 790

**"Companhia União dos Refinadores"**  
S. PAULO

**Il Caffè e lo Zucchero**

marca "UNIÃO"

SONO I MIGLIORI DELLA PIAZZA

**Casa di Mobili "Goldstein"**

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Grande assortimento di mobili in tutti gli  
stili e qualità. Letti di ferro semplici  
e smaltati. Materassi. - Tap.  
pezzerie, stoviglie, utensili  
per cucina e altri arti-  
coli concernenti a  
questo ramo

**Jacob Goldstein**

Prezzi ragionevoli  
e vantaggiosi

Abbiamo l'automobile a disposizione  
degli interessati senza compromesso di compra

Telefonare n. 2113 cidade - Rua José Paulino, 84

**: Il ritrovo degli italiani in Santos :**

E' IL GRANDE HOTEL

**Washington**

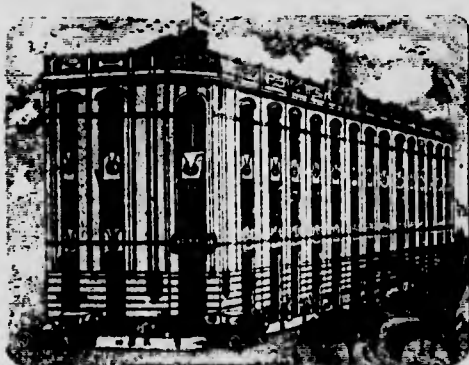
- DI -

Giuseppe Lauriti

Tutto il comfort mo-  
derno. Servizio di  
"Restaurant" di  
prim'ordine.

Prça da República, 68  
TELEF. 419

Direttamente alla Dogana



**TÔNICO DOS NERVOS,  
DO CEREBRO E DOS MÚSCULOS  
GOTTAS PHYSIOLOGICAS  
SILVA ARAUJO  
(Guaraná-Iodo-Kola-Arsénico)**

**• Fabbrica di Calzature per Uomo •  
A. Colamarino**

Vera ed unica creatrice della moda  
Ultima novità

Scarpe con soles di "Neolin"  
Eleganza - Perfezione - Economia

**Avenida S. João N. 103**

Telefono, Cidade 8654 - SAN PAULO

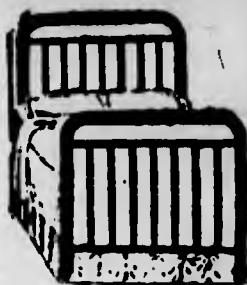


**"A CAMA VICTOR"**

-- Fabbrica di letti di ferro e materassi -  
Reti di fili di ferro, soffe, lavabi, culle e  
altri articoli congeneri

**Vittorio Coppola & Co.**  
IMPORTATORI

Rua Dr. Tobias, 102-B-C - Caixa 1522 - S. Paulo  
Telefono 5183 central



**BARBANTES**

Corde e Spaghi di tutte le qualità e d'ogni  
grassoza si trovano in grande stock e a  
prezzi moderati, soltanto presso la -

**CASA DELLE MINUTEZZE dei  
FRATELLI DEL GUERRA**



Rua Florencio de Abreu, 127-129-131 - Telef. 2832 cent. - S. Paulo

**Vicente Lattuchella**

Negoziante-Sarto

Rua Boa Vista, 56

S. PAULO

**R. Cenamo Junior**

sarto

Rua Alvares Pezako, 32

Telefono: Central 1146

## VITTORIO TESO

— Legatoria di libri, cartonaggi e doratura —

Rua dos Busmões, 98-B - Telefono (Cidade) 3066

**La più accreditata di S. Paulo**

Eseguisce qualunque lavoro del ramo con sollecitudine esemplare e a prezzi modici.

**Piani 'Hamilton'** - Sono i più resistenti per il clima del Brasile - Prezzi convenienti

**Musica** - di tutte le edizioni il maggior "stock" della piazza. Successi internazionali.

**Rolos** - per autopiani delle migliori fabbriche. Deposito della collezione "Pianauto"

**Strumenti** - corde, accessori, pagliette, isolatori. - Chitarre superiori.

Non fare i vostri acquisti senza prima visitare o scrivere al

**Grande Stabilimento Musicale "Sotero de Souza"**

CAMPASSI & GAMIN

Succursale della C. E. M. B.

Rua Libero Badaró, 135 - Casella, 186 - S. Paulo

## CASA FERRARI

SARTORIA

Abiti da società, da passeggio e da sport per

**UOMINI e SIGNORE**

Ultimi modelli parigini di

**Gran moda a sobria eleganza**

Stoffe estere in colori e disegni di alta novità

Rua de S. Bento, 78 - Telefono Central-3704

## EMILIO BASILE

**Rua S. Caetano, 124 - S. Paulo**

TELEFONO CIDADE, 3912

— IMPORTATORE —

Giocattoli - Bigiotterie - Turaccioli - Bottiglie e bicchieri  
Droghe - Essenze - Minuzze in generale

Specialità in **Armoniche** - Organetti per bambini e

**BAMBOLE TEDESCHE**

Scanti ai rivenditori



**Grande Fabbrica di Bigliardi  
Casa Blois**

Pulegge di legno privilegiate col n. 4351  
Telai di qualunque fattura e utensili per le  
fabbriche di tessuti.

Rua dos Busmões, 40 - Telefono 1338 Cid. - S. PAULO

# F. MATARAZZO & C.<sup>IA</sup>

Concessionaria dei prodotti delle

**Industrie Riunite "F. MATARAZZO"**

Sede centrale: RUA DIRBITA, 15 - S. PAULO

Telegrammi: MATARAZZO - Casella, 86

FILIALI:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Curitiba, Buenos Aires e Rosario de S.<sup>ta</sup> Fé

STABILIMENTI INDUSTRIALI:

Molini Matarazzo - S. Paulo e Antonina.

Filatura - Tessitura - Cascamificio - Maglieria e Tintoria  
"Mariangela".

Filatura - Tessitura - Candeggio e Stamperia del Bstemzinho  
Fabbrica di Sapone "Sol Levante".

Fabbrica di Olio "Sol Levante".

Fabbrica di Olii, Saponi, Candele, Grassi e Lubrificanti in S. Gaetano  
Pittura di Riso.

Amideria e Fecolaria "Matarazzo".

Raffineria di Zucchero.

Macinazione di Sale.

Stabilimento Metalgrafico.

Segheria "Matarazzo".

Fabbrica di Strutto in Ponta Grossa.

Compagnia di Navigazione a Vapore "F. Matarazzo".

## Il Banco di Napoli

(Istituto di emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della Legge 1.º Febbraio 1901, N. 24, e del Relativo Regolamento, ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno, dei risparmi degli emigrati italiani, ha nominato a partire dal 1.º Giugno 1915 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

**F. Matarazzo & Cia.**

la quale da detta data riceve le somme che:

- debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis effettivamente pagato.

Agenti per S. Paulo e Santos della

**Navigazione Generale Italiana**

Società Riunite FLORIO & RUBATINO e LLOYD ITALIANO

**Transoceanica** Società Italiana di Navigazione

**La Veloce** Navigazione Italiana a Vapore



Cavalleria antica e prodotti moderni fra i quali l'insuperata "Cioccolata Falchi"

# IL PASQUINO

COLONIALE

NEL 1.° CINQUANTENARIO

L'Italia redenta nel pensiero redime il popolo nel lavoro.





Cavalleria antica e prodotti moderni fra i quali l'insuperata **"Cioccolata Falchi"**

# IL PASQUINO

## COLONIALE

NEL 1.° CINQUANTENARIO

L'Italia redenta nel pensiero redime il popolo nel lavoro.



**BENVENUTI!**

**A Voi, Eccellentissimo Signor Comandante, e voi primi ufficiali, a voi tutti baldi giovani, che qui venite sotto la divisa del marinaio italiano e nel nome della nostra Santa Patria, il nostro entusiastico "benvenuto", il nostro saluto che si estende a tutti i marinai d'Italia!**

Nella lunga vigilia d'armi e di ansiosa speranza, di cui voi siete stati sì grande e sì gloriosa parte, noi vi abbiamo seguiti col cuore trepidante, perché sentivamo che a voi ed al nostro glorioso esercito erano affidate le sorti nostre e della Patria.

E gioimmo con voi, e con voi andammo orgogliosi quando, rinnovando le multisecolari glorie di Roma e di Venezia, liberaste il mare d'Adria da una pirateria che egualmente costituita ai nostri danni spadroneggiava con prepotenza su quelle acque diventate per noi "amarrissime...". Ogni vostro atto eroico, ogni vostra vittoria si ripercuoteva profondamente nei nostri cuori, resi più pronti e più vibranti dall'attesa.

Oggi, ridate alla Patria nostra l'antico valore, voi venite qui a portare la parola di pace, venite rappresentanti del lavoro e del progresso italiano che si espande ovunque e per tutto il mondo batte l'ali.

**Siate i benvenuti!**

E' questa la parola che vi rivolge la nostra colonia, che è colonia di lavoro, fatto primordiale di progresso in questo giovane paese.

Nelle officine sonanti che incoronano questa bella Paulicosa, nei commerci in cui l'Italia già fu maestra, per le campagne terminate che dalle spiagge atlantiche si estendono sino alle falde andine, curvi sulla terra a zappare o ritti a potare caffè, insequenziali di paese in paese, o intenti alla spola ed al telaio meccanico, ovunque sentirete risuonare la dolce favella di nostra gente, lieta nel porgervi il suo saluto.

E' questa la voce della nuova Italia, o gloriosi marinai, la voce potente del lavoro che sulle fatali distruzioni della guerra, sulle inevitabili rovine economiche creerà una Nazione nuova, più bella, più grande, soprattutto più giusta di quella del passato. Per essa la Patria sarà ancora maestra di civiltà, come lo fu nel passato, per essa darà ancora al mondo un nuovo diritto, il diritto del lavoro, che rimarrà nei secoli, come il diritto di Roma.

Con questa bella ed umana visione innanzi a noi vi diamo il benvenuto, o marinai, che — spogliate l'armi onorate — venite a portare la parola d'amore degli Italiani che lavorano in Patria agli Italiani che lavorano all'estero.

In nome di questi, o marinai, che navigate nel nome glorioso della città eterna, siate i benvenuti.

**Messaggi alati e senza ali**

S. A. R. il Principe Reale ha ricevuto in questi giorni tanti messaggi, inviati col l'aeroplano, per telegrafo, per telefono, per "corgio", in automobile, in "carrozza", a cavallo e perfino a piedi, tanti messaggi, con tanti consigli di fare questo, di non fare quello, di andare qua, di recarsi colà, tanti, che, se volesse seguirli tutti, il povero Duca di Spoleto, dovrebbe fare la spola tra Santos, S. Paolo, Campinas e Ribeirão Preto per tre mesi di seguito, giorno e notte.

Noi, per la storia, riproduciamo qui alcuni dei più notevoli, quelli inviati dai membri più... membri della colonia, e che, quindi, fanno maggiore fracasso.

Eccoli:

Altezza, anzi Altezzissima Reale

Sull'ali del moderno uccello che passa monti e mari vi giunga il saluto canoro del più attilquente degli Italiani residenti al Brasile. Figlio della ribelle Romagna e fervente repubblicano sento di poter inviare il più sincero augurio monarchico al valoroso discendente della gloriosa stirpe che nei secoli ha regnato sulle nostre terre.

A nome di Fauffa, rifatto frate, adunque, il benvenuto in queste terre ospitali per principi, più che per coloni.

Umberto I Serpieri.

Altezza Reale

Eccellentissimo Sig. Comandante  
Marinai d'Italia,

Voi messaggeri della Patria, mi spingete il cuore e mi obbliga ad inviarvi il saluto della colonia di S. Paulo.

Per dire la verità lo avrei preferito andare a Suzano a coltivare le mie patate; ma in questo tira e molla, si correva il rischio di arrivare al giorno del vostro arrivo senza che nulla si fosse fatto, facendo quindi una figura barbina, il che mi sarebbe dispiaciuto, specialmente per mio amico d'infanzia, Comandante Capon.

Mi sono quindi sobbarcato alla bisogna ed afferrato il foreipe, da buon chirurgo-ostetrico, ho strappato dall'alveo materno questo feto quasi maturo.

Puerpera e acconato in buona salute.  
Saluti

Arluro Guarnieri

Altezza (non tanto come me, però)

Dall'alto della mia superiorità mi degno inviarvi il mio saluto al vostro arrivo in questa terra e darvi alcuni consigli e moniti.

"In primis, ricordatevi che io qui posso, veglio e comando e che quindi non dovete muovere un passo senza aver avuto prima il mio consenso.

Ed eccovi il mio primo ordine: Voi dovetevi venire a S. Paulo come un povero mendicante, venuto qui ad accettare qualche

**La tattica di Giolitti di fronte alle agitazioni in Italia**

Giolitti: — Lasciamolo un po' cuocere nel suo brodo e vediamo quel che ne salta fuori.

FERNET

BRIOSCHI

soldo pel fratelli stracconi rimasti a casa. Alcuni scialacquoni vorrebbero ricevervi festosamente, offrendovi un banchetto, come hanno offerto a Poel, a Pepe ed a tanti altri. Voi, però, non dovete accettare. Dite loro: — Mi accontento di riso e fagioli. Il di più mandiamolo ai fratelli miei che muoiono di fame —. Così avrete — anche la faccia agli stranieri — tenuto alto il nome d'Italia.

E badate bene di non disubbidirmi, facendo ciò che dice Ciafuffa, il mio concorrente. Guai a voi, se ciò avvelate. Al mettere il piede per terra scivolereste e vi rompereste il naso.

Parola di

Barbagianni

Mio Principi idulatrato

Li miei miei non mancheranno di eccitarvi, ma io te dico la verità, credeme. Io sono lo chit fedeli dell sudditi de Cessa Savvola, e sengo sempre stato quello che ha guidato le dimostrazioni nella festa dello Statuto e nel anniversario deliu Rre, gridando il più forte.

Fammi tenere giustizia, adunque, e di ai tuo buon zio che non si dimentichi di me, quando farà la distribuzione delle croci. Una crocetta più, una meno, che importa a lui. Ne ha date a tanti fessi, che può darne una anche a me.

E digli che non creda alle calunnie che mi vorranno far passare pel bolscevista ed amico di Touicelli. Questo lo facevo solo per far dispetto a chilla fessu de Pepl che l'hau fatto commendatore.

Sil il benvenuto, adunque. Io non mancherò di farti socio onorario della Federazione delle Scuole Italiane, a patto che sborsi due contos di reis, come hanno fatto gli altri. Ave.

Prof. Francesco

Altezza, o comunque dir al voglia.

Tu arrivi ed io parto. Mi rallegro che sia arrivato ancora in tempo per prendere parte al banchetto che mi facelo offrire dai miei amici.

Il banchetto, veramente, non avrà luogo. Ma se intendi versare i dieci fiorini, non far complimenti. Li metterò cogli altri che ho già luscati e ci faremo una risata sopra.

Tuo fedel repubblicano

Nasonelli

Altezza Reale, Collega Capponi,

Col cuore alla mano senza complimenti, stringo la destra

Voi, coi vostri marinetti, venite qui ad onorare quell'uffello che io vengo onorando da tanto tempo. Siate, dunque, i benvenuti.

Vi auguro soltanto che nello scendere non tocchi a voi la sorte che a me toccò nel salire sulla nave.

Con cuore di collega

G. Tomaselli  
Ammiraglio

Principe,

Eccellenza,  
Marina,

Vedrete il mio nome fra i membri delle commissioni. Non credeteci. Non sono

malato e non voglio essere membro. In vero, quale profitto ne avrei? E qual'è il salame che è venuto qui a lavorare per la gloria? Ci fosse almeno da fare una conferenza! L'amore della chiacchiera, forse mi farebbe passare sopra tutto.

Ma neppure quella! E vorrebbero farmi membro! Non credeteci.

Senza rancore

A. Piccarolo

Altezza, altezze, altezi tutti.

Uscito appena d'un immane sforzo, quale fu quello di organizzare il mio Mostro Italiano, colle ossa ancora rotte e le tasche rigouffe, mi sobbarcai subito alla nobile impresa di autosegretariarmi al Comitato per festeggiamenti in vostro onore.

Ed avrei lo potuto mancare ad una festa d'italianità? Io che durante la guerra sono stato propagandista entusiasta nonché stipendiato della Francia e del Belgio?

"Ubi stipendium, ibi patria..."

Viva, adunque, il principe Ahmoue, il comandante Capou, i marinai e la corazzata "Roma", e viva la loro venuta; perché se non fossero venuti non si sarebbe costituito il Comitato dei festeggiamenti; e se non si fosse costituito il Comitato lo non avrei potuto esserne il segretario; se non avessi potuto essere segretario, non avrei potuto avere lo stipendio, ecc. ecc.

Ing. dott. avv. prof. chimico, nonché  
Barone Lino Finocchi

Ospiti alti, semialti, bassi e mezzibassi.

Preparate il cuore e i nervi alla resistenza! Preparatevi a soffrire!

Voi affrontate le più aspre battaglie durante la guerra, le lussie del mare, dell'aria e della terra. Venite eroi temperati a mille battaglie, ma tutto ciò è nulla in confronto di quello che vi attende a San Paolo. Discorsori, brindisti, colazioni, pranzi, cene, passeggiate!

Vi costringeranno a cenare e... colazione trentatré volte al giorno; vi obbligheranno a sentire chilometri e chilometri di discorsi; non vi lasceranno il tempo di fare pipì; vi martirizzeranno in tutti i modi. Per il santo nome della patria resistete fin che potete, ma quando non potrete più, noi sottoscritti vi autorizziamo a mandare tutti a quel paese per essere lasciati in pace...

I redattori del "Pasquino,"

All'ultima ora abbiamo saputo che il Barone Finocchi aveva ritirato il suo messaggio. Non sappiamo perché.

Non c'è più crisi

Dopo ogni guerra succede quasi sempre la crisi finanziaria. Molti sono quelli che si vedono nell'impossibilità di farsi un'abito, e rimanere, dunque con l'unico che hanno. Dacché però si è scoperto che a S. Paolo ci è la "Tintureria Cruzeiro do Sul" di proprietà del sig. Rosario Salvatore, e sta in rua da Liberdade n. 25 la crisi è scomparsa poiché la detta "TINTURERIA" si vendono abiti usati per prezzi infinitesimi, come pare si tingono, rendendoli perfettamente nuovi. Telef. Central - 2774

Il simbolo della visita



## Dopo il terremoto del Comitato dei festeggiamenti



I superstiti si abbracciano commossi rallegrandosi a vicenda per lo scampato pericolo.

## Un' intervista col comandante Capon

Prima di recarci a bordo con l'intenzione di ossequiare S. A. avevamo studiato per tre notti di seguito il protocollo. Il quale ci aveva insegnato che anzitutto avremmo dovuto ossequiare il comandante della corazzata, poi avremmo dovuto interpellare il Marchese Accoretto circa la possibilità di ottenere il desiderato colloquio.

Ma una grave delusione ci attendeva. L'ammiraglio Capon, quando ci presentammo a bordo, dormiva. Chiedemmo del secondo e anche lui dormiva. Ci informammo se almeno il terzo od il quarto ufficiale fossero svegli, ma dormivano essi pure.

I lettori non debbono credere che noi ci presentassimo a bordo alle sei del mattino. Il sole era già alto e scottante. Erano le dieci... Un po' stupiti ci ritirammo e ritornammo nel pomeriggio a bordo... La nostra sorpresa non ebbe più limite... Tutti dormivano ancora. Siccome mostrammo una certa incre-

dulità al marinaio che ci accolse sulla scialletta, questi ci volle portare di cabina in cabina ad origliare... Che musica!... Tutti rissavano con un ritmo eguale, tranquillo, ma forte.

— Salute! mormorammo. Ma sono stati in piedi tutta la notte forse?

— Mai più. Sono anzi andati a letto presto.

— E allora come si spiega?

— Niente di anormale! Appena sono ritornati dall'aver ascoltato i discorsi alla Beneficenza Italiana si sono addormentati, senza neanche pranzare.

Il medico dice che non c'è da preoccuparsene: fra due o tre giorni spera che si sveglieranno.

In quella l'eco di un grande sbadiglio ci giunse attraverso la porta di una cabina.

— To', disse il marinaio sorpreso, che il medico si sia sbagliato? Mi pare che qualcuno cominci a svegliarsi.

**Prof. Dott. L. MANGINELLI**

Professore nella Facoltà di Medicina di Roma  
Medico negli Ospedali e nei Policlinici di Roma  
Malattie delle

**Stomaco, Fegato e Intestino**

Rua Anhangabahú, 22 - Telef.: Cid. 6141  
dalle ore 9 alle 5 pom.

Si, sì, qualcuno già si alza.

Pochi minuti dopo, infatti, una cabina s'aprì: dei passi si avvicinarono e ci trovammo al cospetto del comandante Capon.

Brevi convenevoli: accoglienza cordiale. Simpatichissimo, affabilissimo.

L'imbarazzo naturale dei primi momenti non fu però facilmente vinto dalla accoglienza cortese. Non sapendo come cominciare ci afferrammo a quelle frasi che chissà quante volte nei ricevimenti coloniali il comandante avrà sentito:

— Bel giorno oggi... Un po' caldo... Ma abbiamo avuto tanto freddo!

Che piacere! Che onore! Il lembo della patria che ci visita... Noi non siamo indegni figli dell'Italia.

Il comandante ci guardava stupito con l'aria di dire: — Anche voi altri? Ma piattateci!

Quell'aria ci dette coraggio ed attaccammo:

— Ha ragione, comandante! Lasciamo da parte il caldo e la bella giornata... Abbiamo una missione ben più importante da compiere: abbiamo degli schiarimenti da dare. Siamo venuti apposta.

— Parlate.

— Non vorremmo che Ella andasse via dal Brasile portando un'impressione poco buona delle apparenti discordie della colonia italiana di San Paolo. Ella comprende già a che cosa vogliamo riferirci: al telegramma inviato a bordo dal direttore del "Piccolo", ed alla campagna che quel giornale viene sostenendo contro i festeggiamenti....

— Lasciamo andare...

— Non si può. E' necessario chiarire...

— Non c'è bisogno. Non si può mica essere sempre tutti d'accordo.

— Ma siamo tutti d'accordo, viceversa. E' necessario che Ella sappia...

— Non voglio sapere, tanto più che mi ri-

**DOTTOR**

**Luigi Cesare Pannain**

Chirurgo dentista  
dell'Ospedale Umberto I

Rua 15 de Novembro, 6, sala 4  
Telefono Central 1959

**CASA NICO**

Grande assortimento di gioie, perle, brillanti e pietre fine - Orologi - Sveglie,  
Orologi da parete - Argenteria - Metalli

**IRMÃOS NICO**

E' giunta in questi giorni dalla Germania una grande partita di articoli finissimi.

Rua 15 de Novembro, 32-A - Telefono, N. 4571 - S. PAULO

Il saluto dal cielo alla corazzata "Roma,"

Il saluto dal cielo alla corazzata "Roma,"



Levy-Barziul del "Fanfulla", s'accinge a compiere il volo.



Il velivolo italiano del valoroso Robba lancia il suo messaggio.

fiuto di credere che sotto quella campagna vi sia un movente diverso da quello che ostenta ed il movente è del più nobile. Ci sarà dell'esagerazione se vogliamo, perchè la catastrofe tellurica per quanto grave non ha assunto le proporzioni di un fatto nazionale, ma la diagrafia c'è ed anche l'esagerazione è nobile. La versione che attribuisce la campagna del signor Barbaglianni a dispetti, invidia, vendette sue o altrui delle quali egli sarebbe l'interprete, non mi persuade. Solo che non comprendo con quale criterio si poteva pretendere che noi, che siamo gli ospiti, rifiutassimo omaggi non sollecitati.

— No; il motivo è un altro. Permetta che glielo spieghiamo.

— E' perfettamente inutile, tanto più che ritengo che a quest'ora la campagna sia finita. La colonia, con uno slancio ammirabile ha già raccolto un'altra cospirazione somma in

favore dei terremotati. Era ridicolo, effettivamente, pensare, dopo tante prove di generosità e di patriottismo, che la colonia avesse proprio bisogno dei fondi del Comitato per festeggiamenti, per dimostrare in forma tangibile la sua solidarietà verso i fratelli colpiti dal disastro.

— E' vero: ma la campagna continua egualmente e continuerà anche se si sorpasserà il mezzo milione od il milione, ed è necessario, indispensabile che continui...

— Questo poi...

— Ma se non ci lascia spiegare...

— Piuttosto non mi persuade una cosa. Perchè quello che a S. Paolo non avrebbe voluto che si facesse, Barbaglianni ha lasciato invece che si facesse a Santos? Se non mi sbaglia m'è parso di vedere persino lui nei banchetti a mangiare a quattro palmenti. Forse qui a Santos si è fatto tutto senza spendere un centesimo? O forse qui siamo sotto... altre leggi di patriottismo e di carità? Non riesco a spiegarvi questa distinzione di trattamento.

— Ci lasci parlare una buona volta e saprà tutto. Santos non è sotto un'altra... giurisdizione. E' però fuori dall'... infinezza di Barbaglianni. Che egli li appoggiasse o non li appoggiasse i festeggiamenti di Santos era perfettamente indifferente. Per S. Paolo, no: è un altro paio di maniche. Attaccando il Comitato, attaccando i festeggiamenti, insultando in modo plebeo le signore della colonia, insinuando, infangando ecc. ecc. Barbaglianni ha dato la più alta, la più sublime, la più disinteressata prova di patriottismo...

— Ma cosa dice! Questa sì che è grossa! — Ella non sa: ha ragione di meravigliarsi. Ma noi le diciamo una cosa sola: guai se Barbaglianni avesse appoggiato il Comitato ed i festeggiamenti! Guai il Comitato non sarebbe riuscito a concludere nulla; i festeggiamenti sarebbero falliti miseramente, se pure molte disgrazie non sarebbero successe! S'informi, Eccellenza, della potenza Barbagliannese!

Barbaglianni avrebbe potuto stare zitto, non occuparsi di nulla. Era senza dubbio una garanzia che le cose sarebbero andate bene. Ma il patriottismo di Barbaglianni non poteva accontentarsi. Egli voleva che i festeggiamenti assumessero una maestosa grandiosità; voleva assicurare il concorso dell'intera colonia; garantire il più caloroso entusiasmo. Per far ciò era necessario che egli attaccasse, attaccasse ferocemente, insistentemente, volgarmente... Ma attaccare come? con quale pretesto?

Ella non sa, comandante, quante notti Bar-

baglianni ha passato in veglia, camminando su e giù per la sua stanza, invocando da Dio l'ispirazione.

Per fortuna - per lui - è venuto il terremoto ed egli ha preso la palla al balzo e convinto di dare al successo dei festeggiamenti il massimo contributo, ha cominciato ad attaccarli.

La colonia potrebbe mettere insieme per i terremotati altri dieci milioni, egli non rinneerebbe alla sua campagna, contro gli... aspiranti alle croci, contro il comitato auto-elettosi, contro le signore - persuasi - che hanno ansia di un sorriso ducale!... Solo il giorno in cui vedrà compiuto il programma smetterà, perchè il successo non potrà esserne più compromesso.

S'informi, comandante, non è il primo caso

Durante le nostre spiegazioni il comandante Capon aveva a poco a poco spalancato tanto d'occhi e tanto di bocca.

Poi improvvisamente parve convincersi ed esclamò:

— Adesso mi spiego tutto. Sì, sì, non può essere altrimenti!

Sono felice di sapere che non esistevano discordie.

E in questo caso, vista la lodevole intenzione, sarà mia cura, appena in S. Paolo, d'andare a visitare e ringraziare Barbaglianni.

— Questo no!... Per l'amor di Dio!

Lieti d'aver compiuta la nostra missione e d'aver persuaso il comandante Capon che, per diverse vie, e con diversi mezzi, tutti gli italiani concorrono con eguale entusiasmo a festeggiare i valorosi marinai d'Italia, ci licenziammo e scendemmo a terra accompagnati fino alla scaletta dal comandante, il quale nel passare vicino alle cabine del Principe Almon e del Marchese Accorretti esclamò:

— Poveretti! dormono ancora! Un altro ricevimento alla Beneficenza e si sveglierebbero solo in Italia.

IL TORSOLO

## Specialità' gastronomiche

Antipasti Italiani

delle seguenti marche

Roma - Valtellina - Ardito

Alpine - Trieste

In latte da 100, 180 e 250 gs.

Tonno all'olio in latte da 5 Kg.

Tonno all'olio in latte da 125 e 250 gs.

Mozzarella in barilotti di vetro

Giardiniera sott'aceto in fiaschi di vetro.

Vero formaggio parmigiano.

Carciofini sott'olio in latte.

Funghi secchi speciali.

Essatto di pomodoro Elefante.

Alici piccanti, Alici tartufati, Filetti d'alicci Falstaff.

Alici all'olio. Funghi al naturale, Funghi sott'olio extra

Antipasti: Firenze, Touriste, Scala, Rivelazione.

Lucullus.

PISELLI FINI, FINISSIMI MEDII

Autentiche specialità di lo stabilimento Torrigiani di S. to Fiorentino

**Pieri & Belli**

Importatori

Rua 25 de Março, 93 — Caixa, 681

Telefono - 343 - Central

SAN PAOLO

## CARTA VELINA

(Papel de Seda)

Risma di 400 fogli con 12 colori assortiti

Ogni risma 12\$000

Per grosse partite prezzi a convenirsi

Libreria Italiana **A. Tisi & C.**

RUA FLORENCIO DE ABREU, 4

Caixa Postal R - Telefono 2113 Central - S. PAULO

# IL PASQUINO MONDANO

Il Numero del XX Settembre

Come avevamo annunciato quest'anno decidemmo di non fare il nostro solito numero straordinario per molteplici ragioni; anzitutto perchè la grande tiratura del nostro giornale, con l'aumento inevitabile delle paglie, avrebbe richiesto un tempo enorme; secondariamente perchè, per la stessa ragione, gli annunci non compensano più le spese gigantesche della carta e finalmente perchè ci saranno questo anno, fra "Fanfulla", "Piccolo", "Massimino", "Domenico Paulino", la "Colonia", il "Nasofleca", ecc. ecc. almeno una... cinquantina di numeri speciali commemorativi... che nessuno legge.

Non abbiamo però voluto lasciare passare la data che segna il cinquantenario del più glorioso avvenimento della nostra storia senza un omaggio, tanto più che coincide, quest'anno, con la visita gradita di quegli eroici ufficiali e marinai che cementarono con le loro recenti gesta le conquiste di cinquant'anni or sono.

Però il "Pasquino", si veste oggi a festa per rendere un duplice tributo d'omaggio alla gloriosa data storica ed ai gloriosi marinai d'Italia.

Libri italiani a buon mercato?

Altro che buon mercato? Regalati addirittura!

Un telegramma giunto ieri da Genova ci informa che è in partenza per Santos una spedizione di centosessantotto cassoni di libri diretti naturalmente alla libreria del "Pasquino".

Dove mettere tanta roba, pieni come siamo già fin sopra gli occhi di edizioni italiane nei nostri magazzini di via 25 de' Marco?

Non c'è che un rimedio! Fare una grandiosa liquidazione, una colossale "quelma", una fenomenale vendita a prezzi assolutamente irrisori, calcolando la lira a tre o quattrocento reis con spese di trasporto, dogane, tasse, lico, servizio sanitario e caffè a 150 reis....

E' precisamente quello che faremo; è precisamente con questa colossale liquidazione mal vista che inaugureremo la nostra nuova libreria in piena Piazza Antonio Prado.

Abbiamo già chiesto al Prefetto che faccia sospendere il traffico dei "bonds", e degli automobili in quel tratto di strada durante i giorni della liquidazione

Battesimo di una bandiera

Dalla presidenza della Galileo Galilei, Società di Mutuo Soccorso abbiamo ricevuto un cortese invito per partecipare alla festa che sarà tenuta domenica, alle ore 21 nel Salone del Conservatorio Drammatico e Musicale, per il battesimo solenne

della nuova bandiera della Società.

Sarà madrina della cerimonia la signora Maria Barbieri e padrino il signor Vincenzo Di Giulio.

Dopo una conferenza che sarà tenuta dall'avv. Gaspare Maltesa avrà luogo un ballo familiare con grande orchestra.

alo l'ottimo Valentino Sola era stato nominato cavaliere della Corona d'Italia ed aveva trattato importanti affari per l'affermazione dei prodotti medicinali italiani in questo paese.

Varie volte ci aveva scritto: Imbarco fra pochi giorni; imbarco fra due settimane; imbarco domattina presto... Viceversa non imbarcava mai.

Adesso sappiamo perchè. L'amore era sbocciato veemente nel suo cuore e lo tratteneva in patria accanto a colei che l'aveva ispirato: una gentile patrizia calabrese, la signorina Ines dei Baroni Gallia.

Il matrimonio avrà luogo il

Orazio Romeo ha costituito una nuova ditta con la sua firma individuale e continuando con lo stesso ramo di negozio e negli stessi locali in via Florencio de Abren N. 28 e 30.

La partenza di Nasonelli

Dando agli amici un'ora diversa da quella in cui partì per Santos, in modo da evitare che parecchie migliaia di persone si recassero alla stazione e l'invasassero per salutarlo, se ne è andato il buon Nasonelli, il geniale collega e con tanto spirito, tanta arguzia e con sentimenti italianissimi ha combattuto per settant'anni le più belle battaglie del giornalismo coloniale.

Al pochi amici che sono riusciti a sapere l'ora giusta, ha espresso la sua gratitudine per le manifestazioni di affetto e di stima fattegli in occasione del suo congedo dalla colonia ed ha dichiarato di sperare di non mettere mai più piedi in Brasile.

Come abbiamo già annunciato Nasonelli invierà al nostro giornale dall'Italia una corrispondenza settimanale a mille lire l'una.

Marcia "Roma".

Lo Stabilimento Musicale A. Di Franco ha voluto rendere un simpatico omaggio alla corazzata "Roma", ed al suo equipaggio, stampando una marcia, intitolata al nome della bella nave da guerra italiana e dedicandola a S. A. il Principe Almon.

La marcia che è opera del maestro A. Gregori è stata assai apprezzata e sarà eseguita in tutti i festeggiamenti in onore degli ospiti graditissimi. Ne sono state fatte tre edizioni, per piano, per orchestra e per banda e si trovano in vendita presso lo Stabilimento A. Di Franco, via S. Bento.

Anche la copertina, sulla quale, attorno ad un simbolico fregio della patria, campeggia la fotografia della nave, è riuscita assai bene.

Il the al Consolato

Abbiamo ricevuto un cortese invito per il the che il giorno 20 Settembre dalle ore 16 alle 18 il R. Consolo Generale d'Italia e la sua signora offriranno nella sede del consolato, in via Visconde do Rio Branco n. 74.

Al the intervengono S. A. il Principe Almon, il comandante Capon e gli ufficiali della Roma che si troveranno in S. Paolo.

Un concorso artistico

La Ditta E. Manogrosso e C. proprietaria della "Distilleria Bellard", ha aperto un concorso per un cartello reclame destinato alla propaganda della sua

**TRIAND RESTAURANT**  
Tea-Room-Café  
MODERNITA' — LUSO  
COMFORT  
Avenida Paulista

## Banca Italiana di Sconto

Capitale Sociale Lit. 315.000.000 - Riserva 63.000.000

Sede centrale: Roma

Corrispondente Ufficiale del R. Tesoro Italiano per Brasile

**S. Paulo Santos**

**Rio de Janeiro**

**Tutte le operazioni di Banca**

**Depositi in conto corrente "Limitada"**

**Reis 4 %**

Verso l'Italia

A bordo del "Re Vittorio", hanno preso imbarco per l'Italia la signora Angela Campassi e la signorina Paola, madre e sorella dell'amico Giovanni Campassi, comproprietario della Casa Editrice Musicale "Cemb". Erano venute a S. Paulo per visitare il figlio ed il fratello ed ora ritornano in patria dopo una permanenza di vari mesi fra noi.

Auguri di ottima traversata.

Valentino Sola sposo

Il ciclo avventuroso del carissimo amico Valentino Sola in Italia, si è chiuso con un bel romanzo d'amore.

Partito allo accoppiare della... pace per l'Italia o dopo aver minacciato d'andare a Fiume più volte per raggiungere D'Annun-

zio il prossimo mese in Napoli. All'unico lontano inviamo i nostri calorosi saluti.

Coinzione intima

Giovedì scorso l'amico Igazio Federico De' Villalta, per festeggiare il suo quarantaduesimo anno di età, ha voluto raccogliere attorno alla sua mensa un gruppo di amici, ai quali offrì uno squisito pranzetto.

Numerosi i brindisi e le felicitazioni alle quali aggiungiamo le nostre, dolenti appena... di essere rimasti a bocca asciutta.

Cambiamento di Ditta

In sostituzione della ditta Gerardo Romeo e Figlio, della quale fu liquidante in seguito alla morte del socio Gerardo, il cav.

grande specialità "Pasteurisé Enliso - Aperitivo con abalthe".

I cartelli dovranno avere le dimensioni di un metro per settanta centimetri e dovranno essere eseguiti in cinque colori.

Sono stabiliti due premi per i due migliori cartelli, uno di 200.000 e l'altro di 300.000.

I cartelli premiati resteranno proprietà della Ditta che ha bandito il concorso.

**Saluti da Parigi**

L'ultima posta ci ha recato una cortese cartolina da Parigi con i graditi saluti del signor Fares Najim che assieme alla sua distinta signora sta percorrendo le principali città d'Europa in viaggio di piacere.

**Dall'Italia**

E' atteso nel prossimo novembre il collega Riccardo Gradlione della "Civiltà Latina", partito alcuni mesi or sono per un viaggio di diporto.

**Alberto Sestini**

E' stato negli scorsi giorni in San Paolo ed è atteso nuovamente in settimana l'egregio signor Alberto Sestini, presidente della Compagnia "A Indemizzadora" di Rio de Janeiro e della Grande Fabbrica di Sigarette sorta a Rio sotto gli auspici del comm. Martinelli.

Il signor Sestini sta trattando un importante affare nella nostra piazza, affare che, una volta concluso, estenderà a questa città l'azione e l'influenza della Fabbrica di Sigari e sigarette di Rio.

**Pro Stadium**

La commissione incaricata dell'organizzazione del lavoro preparatorio per lo "Stadium", che si vuol far sorgere nella nostra città per il 1922 ha dato inizio ai suoi lavori ed ha distribuito largamente una suggestiva circolare di propaganda che anche noi abbiamo ricevuto.

Per quel poco che vale mettiamo anche noi a disposizione della commissione il nostro giornale.

**Una festa a Tatyhy**

Riceviamo da Tatyhy un cortese invito per partecipare ad una grande Tombola che sarà estratta nel prossimo dicembre, sotto il patrocinio della distinta signora Teodora Hantz Oral, in beneficio dell'erigenda chiesa locale.

Fra i molti doni d'importanza figura anche una splendida motocicletta di 16 H. P. della fabbrica Davidson.

I biglietti sono in vendita al prezzo di \$5 ciascuno presso la ditta Carlo Oral e C.

**Il concerto della signorina Tiny Ranzini**

Come avevamo facilmente previsto il concerto d'arpa della signorina Tiny Ranzini, realizzato la sera del 14 corr. al Conservatorio ebbe uno straordinario successo.

Dal difficile strumento la distinta arpista seppe trarre effetti meravigliosi, rivelando una tecnica superiore ed uno squisito temperamento artistico.

Pubblico e critica salutarono col maggior entusiasmo la bella affermazione d'arte.

**Congresso odontologico**

Si inaugura oggi in Montevideo, nella vicina Repubblica dell'Uruguay, il I.º Congresso Odontologico Latino-Americano, promosso dalla "Federazione Odontologica", omonima, sotto gli auspici del presidente di quella nazione, dott. Baldassare Brnn.

Numerose sono state le adesioni da tutta l'America Latina e moltissimi i congressisti che prenderanno parte alle solenni sedute.

Anche il nostro egregio amico dott. Luigi Cesare Pannalini, dentista dell'Ospedale Umberto I e notissimo in colonia per la sua ra-

ra competenza e la sua profonda cultura, prende parte a questo primo Congresso, al quale, non avendo potuto parteciparvi in persona, ha inviato una breve ma bellissima monografia su "La Estetica in Odontologia".

E' un lavoro stampato in elegante fascicolo, che contiene, oltre ai saggi e giusti consigli sulla materia, molte amare ma franche verità intorno alle molteplici cause della buona o cattiva riuscita dei lavori di Odontologia.

**Il XX Settembre all'Istituto Medico**

Come negli anni passati la storica data che rappresenta la più gloriosa conquista del nostro Risorgimento, sarà festeggiata all'Istituto Medico Dante Alighieri. Quest'anno, però, con maggiore solennità grazie all'intervento del Principe Amonio, del Comandante e del marinaio della corazzata "Roma".

La solennità sarà limitata alla visita dell'Istituto da parte degli illustri ospiti ed alla commemorazione della data, essendo il saggio di esercizi fisici che doveva avere luogo in detto giorno rinviato al 24 ottobre, altra data interessante e gloriosa per tutti gli italiani.

La commemorazione sarà fatta dal dott. Antonio Piccarolo, con una conferenza intitolata: Nel Primo cinquantenario di Roma Italiana.

**L'ultimo saluto di Nasonelli**

Prima di lasciare il Brasile Nasonelli ci ha inviato da Rio una cartolina così concepita: "Inlquo Torsolo, ti mando questo telegramma ferroviario salutandoti e pregandoti di mandarmi le cinque mila lire mensili che mi hai promesso per la mia collaborazione".

**XX Settembre**

Si compiono dopodomani cinquant'anni dal giorno in cui si avvererà il sogno di tanti pensatori e di tanti martiri e che costituisce uno dei più importanti e significativi avvenimenti della storia moderna: l'entrata degli Italiani in Roma e la caduta del potere temporale.

Abbiamo detto uno dei più importanti e significativi avvenimenti della storia moderna: avremmo potuto dire il più importante, forse, dopo la Rivoluzione Francese; poiché se questa rovesciava un sistema politico-sociale, limitava l'azione sua agli strati superficiali del sedimenti sociali, lasciando intatta la base morale su cui questi sistemi erano poggiati: il principio di autorità divina chiamato a sostegno dell'autorità politica.

Passato l'uragano della rivoluzione, difatti, non riuscì difficile all'Europa di ristabilirsi sulle sue basi antocratiche, a fondamento delle quali stava precisamente l'autorità religiosa. Tutti sanno che il vero ispiratore della Santa Alleanza fu il mistico quanto dispotico Czar di tutte le Russie.

Fu facile ristabilire la supremazia antocratica là ove era passata la buona democrazia, perché la gramigna autoritaria non era stata radicata, ma tagliata soltanto alla superficie.

La grazia divina, su cui poggiava il potere politico, era rimasta intatta.

Il primo Napoleone aveva ben tentato di sottomettere il Papato, ma i suoi sforzi si erano infranti contro la resistenza passiva di Pio VII, e la seconda repubblica francese ed il terzo Napoleone, edotti da quanto era accaduto mezzo secolo prima, si fecero pantello del potere pontificio che si rose per oltre un ventennio sulle balonette della democrazia Repubblica Francese e poscia di Napoleone III.

E l'Italia se volle sentirsi sicura, se volle dare solida consistenza a quell'unità che aveva proclamata sin dal 1860, dovette eliminare quella pregiudiziale che si opponeva direttamente e reclamato alla sua consolidazione. Come, difatti, poteva ritenere consolidata la sua unità l'Italia, finché si teneva in sono la realtà vivente di quella forza che più di ogni altra si accaniva nel negarlo?

Più adunque che la conquista della sua capitale naturale, il XX Settembre per l'Italia fu importante la caduta del potere temporale, cioè la negazione di fatto di quel principio che congiurava inesorabile contro la sua esistenza. Solo dopo il XX Settembre 1870 l'Italia poté dire di avere realmente consolidata la sua unità, nel volere del suo popolo, senza necessità della grazia di Dio per quanto questa rimanesse a fare mostra di sé nelle parate ufficiali.

E in conquista non solo italiana, ma conquista mondiale, poiché servi ad emancipare tutti i popoli da quella minaccia secolare che gravitava sulle loro conquiste liberali e democratiche. Ed ecco perché il XX Settembre se nel suo significato speciale è festa italiana, nel suo significato generico è festa mondiale, alla quale prendono parte tutti gli uomini liberi.

Festeggiamo adunque il XX Settembre. Ma teniamo gli occhi aperti sui dèmoni, poiché se il pericolo è soffocato, come negli uncani, non è ancora spento. Il papato non ha ancora disarmato, non ha ancora rinunciato alle sue pretese di potere temporale, anzi continua sempre a ritenere lo Stato Italiano come usurpatore, non trasalando occasione per riaffermare le sue pretese di restaurazione.

Ma nel sepolcro l'Italia durante la recente e tuttora sanguinante guerra. Non che un minuto il papato cessò di tessere intrighi a danno del nostro paese, creando ogni sorta di difficoltà, fino a farsi protettore, ricettatore delle spie che si annidavano in Vaticano e sotto l'ombra del papato per tentare la loro congiura ai danni d'Italia.

Sia adunque questo giorno commemorazione e monito che ci ricordi come l'Italia non potrà pensare a riconciliazione piena col papato, se questo non avrà prima rinunciato alle sue pretese di restaurazione.



**Eleganza e buon mercato**

Con i tempi che corrono, sembra, un controcanto, essere la verità vera.

Con 60000 appena voi, oggi, potete diventare la persona più elegante di S. Paolo, ordinando un abito alla CASA GAGLIANO - sezione sartoria - Rua S. Cezario, 14 e 16).

Con 60000 e più (vedi anaanizi) ottenete stoffa di primissima qualità, la CASA GAGLIANO garantisce una manifattura accurata e un taglio perfetto.

**Sociedade Commercial Italo-Americana**  
 Capitale realizzato Rs. 1.000.000\$000  
 Case di comere: Milano - Manchester - Nuova York.  
 Importazione ed esportazione - per conto proprio e di terzi.  
 Accetta richieste per l'importazione diretta di qualunque articolo dall'Italia, Inghilterra, Stati Uniti, ecc.  
 Alle migliori condizioni dei rispettivi mercati.  
 Sede: S. PAULO - Rua Libero Badaró, 109 - Casella 125 - Tel. Cent. 4299  
 Filiale: RIO DE JANEIRO - Rua da Candelaria, 69 - Casella, 1264 - Tel. Norte 6486  
 Indirizzo telegrafico - ITALAMERIC.

Festeggiate gli eroi nazionali d'Italia  
con lo Spumante delle Vittorie Italiane

**Gancia - Extra-Dry**

**Gancia - Gran spumante**

**Gancia - Asti spumante**



**Flli. Gancia & Cia. - Canelli (Italia)**

**Vermouth Gancia  
Moscato Passito**

**Vini fini in bottiglie  
CHINATO GANCIA**

**In tutte le Confetterie  
... In tutti i Bars ...**

Rappresentante per gli Stati  
di S. Paolo e Rio de Janeiro

**Emilio Ajroldi**

Rua Quintino Bocayuva, 4 — S. PAULO — Telefono, Central-2008 - Caixa postal 907

"Aspettare e non venire"...

Per rabbonire Barbagianni



—Faccia la cortesia di dirmi se è arrivato un telegramma per me da bordo della corazzata Roma. Sono sette giorni che aspetto una risposta...



Il Torale - Sii bonino i Smettila di insanitare la gente, comprese le signore, e di tentare di gustare le feste. Se prometti di star zitto ti dò un cioccolatino...

### Quale avrebbe dovuto essere il programma dei festeggiamenti secondo Barbagianni

Di fronte alla persistente campagna di Barbagianni contro il programma dei festeggiamenti in onore dei marinai della "Roma", abbiamo voluto interrogare quell'egregio onomastico collega per sapere quali, secondo lui, avrebbero dovuto essere le feste consigliate, più che dalle attuali circostanze e dal terremoto, dal suo desiderio di gnastarie ad ogni costo.

Barbagianni si è sbottonato volentieri, non senza meravigliarsi che ci fosse stato finalmente nno che si fosse accorto di quello che predicava.

— Semplicità, austerità, economia! In queste tre parole io compendio — egli ci disse — il programma ideale dei festeggiamenti.

Siccome non pensavo che qualcuno mi venisse ad interrogare in proposito io non mi sono dato la pena di formulare un programma, tanto più che io mi sarei accontentato di mandare per aria il programma degli altri. Però non è cosa difficile organizzarlo su quattro zampe.

Anzitutto — per prendere la cosa "ab ovo", — invece di un treno speciale con vagoni di prima classe per trasportare a San Paolo il principe Almone e gli ufficiali, io avrei profittato di un treno misto e di un treno merci addirittura, spedendo gli ospiti come "carga", perchè l' "oncomenda", costa cara. E ciò solo nel caso di dubbio di pioggia,

perchè se no potevano venire molto bene a piedi, senza far spendere un soldo.

Il programma del ricevimento l'avrei ridotto ad un semplice saluto alla stazione, senza vermouth d'onore, perchè, col cambio attuale, il vermouth legittimo Gancia costa abbastanza. Se poi avessero voluto andare al Municipale per le presentazioni, si poteva far portare un centinaio di garraloni di acqua del "Moriuginho", e con trenta o quaranta mila reis era fatta la festa.

Colazioni, pranzi, cene, caffè, caffè e latte, sarebbero stati aboliti nel mio programma. Dopo tutto se quell'intendente irlandese da un mese circa sta facendo, senza gravi inconvenienti, lo sniopera della fame, nè il principe, nè gli ufficiali, nè i marinai sarebbero morti per restare una settimana a digiuno. Anzi ciò avrebbe fatto loro bene, permettendo la digestione dei molti pranzi fatti a Rio de Janeiro ed a Santos.

Se poi proprio si fosse voluto dar loro da mangiare almeno una volta, bastava una bella "fejjoada", Ce l'avessero una bella "fejjoada", quelli che sono morte sotto le macerie del terremoto!

Va da sé che di balli non si dovrebbe neanche parlare. Tutt'al più un ballo pubblico al largo da Sè, in una notte di luna, per non spendere nella luce elettrica.

Gli spettacoli di gala si sarebbero potuti ridurre ad una serata nel Cinematografo della Penha che ha bisogno di assistenti; ed al passaggio delle belle sartine per rua Direita.

Per i marinai, come numero forte, si sarebbe potuto aggiungere qualche gara di boce al "Beccolo", dei Fratelli Andreoni a



SCUOLA DI TAGLIO

per Sarti e Sartine  
S. S. Iavvo e Signora  
Chiodere prospett  
RUA DI SAN PAOLO, 113 - S. PAULO

Sant'Anna; qualche gara di tiro alla fune, ecc. ecc.

Naturalmente le tube, i fracks, gli abiti scollati delle signore, le scarpine di inaso, ecc, ecc, avrebbero dovuto essere consegnati al comandante Capon, assieme ai soldati sottoscritti, per essere inviati ai terremotati, molti dei quali sono rimasti completamente nudi in seguito al crollo delle loro case ed allo schiacciamento dei loro armadi.

Quanto ai discorsi... è vero che non sarebbero costati nulla, ma dal momento che non ero stato scelto io come oratore ufficiale, si sarebbero dovuti abolire, non foss'altro per risparmiare i soldi del gas e della luce elettrica del teatro.

Il problema dell'ospitalità si poteva risolvere anche quello assai economicamente, facendo inviare ai terremotati i soldi che gli offerenti delle ville avrebbero dovuto spendere.

Oh perchè, di grazia, esiste l'Albergo Notturno in S. Paolo?

Questo, a sommi capi, il programma di Barbagianni, che, bisogna convenirne, non manca di praticità.

Disgraziatamente oramai è troppo tardi. Tutte le disposizioni sono state prese: il "bife", è già stato comperato e non c'è che rassegnarsi.

La cura radicale e positiva della

# Gonorrea

con l'uso della

## RIMEDIO SOVRANO!

# "Blenolina"

e delle Capsule Antiblenorragiche N. 24

La "BLENOLINA" è un rimedio meraviglioso nella cura della gonorrea acuta e cronica e per tutte le malattie veneree. Elimina le manifestazioni esterne, estingue completamente i germi dell'infezione e cura in pochi giorni i danni causati dalla malattia. La "BLENOLINA" ha dato prova ben chiara delle sue proprietà curative. S'ECCELLENTE NEI CASI DI MALATTIE CRONICHE, infezione di molti anni, curabile radicalmente in pochi giorni. Le "CAPSULE ANTI-BLENORRAGICHE N. 24" sono d'un effetto sorprendente nella cura della GONORREA, cistite, catarro vescicale e infiammazione della vescica, non contenendo né sali, né urotropina, né sostanze irritanti, urbebe, Sarda n è olio di corallo, che fanno tanto male all'organismo, specialmente allo stomaco, giacchè sono un eccellente preparato nazionale, senza rivali e che non produce disturbi digestivi, anzi li evita data la sua azione stimolante. Questi prodotti si trovano in vendita nelle primarie Farmacie e Drogherie e nel Deposito Generale:

FARMACIA e BROGHERIA CASTIGLIONE — Rua Santa Efigenia, N. 110 — S. PAULO

## Epistola a Tonicelli

M'io caro Meodoro, te felice  
Che de la grande Roma e dei suoi colli  
L'aure ti godi ed il vignetto rosso  
O bianco o nero, come più ti piace.  
Quanto l'invidia!

Qui fra le seccanti  
Cure d'apprender l'abbici e le ciarle  
Di Massimino, il nobile signoso,  
La vita scorse assai noiosa e fetta  
Il sol conforto che rimane al triste  
Poeta affranto è di cantar l'amico  
Lontano in maccheronici versicoli  
Siccome lascio. Adunque... *accipe pivam*

Tonicelli pellegrino  
Che in la vigna di Scarpone  
La pancetta di buon vino  
Stai riempiendo e un polpettone  
Ti divori, ben tu sai  
Che giammai ti scordo mai

Se sapessi quanta invidia  
Stai destando nel mio seno,  
Condannato qui all'accidia  
Che mi da uno scarso fieno  
Mentre tu hai miglio e ferello  
Infiato di vinello

Solitario nell'oblio,  
Dagli amici abbandonato.  
Tutto solo, pago il fio  
D'aver troppo un di sognato.  
Mi credevo cavaliere  
E l'ho invece nel sedere.

Già la nave innanzi viene  
Che d'Italia il pruce reca  
Già le strade son ripiene,  
Ma di me chi se ne freca?  
Solitario, abbandonato  
In un canto son lasciato.

Dal dì.. meglio dalla notte  
Che il congedo mi si diede  
Sempre ognun di me si fette  
E mi ha là dove... si siede:  
Sì che povero e lapino  
Darei tutto per un quafrino.

E ripenso ai di passati.  
Alle lunghe processioni,  
Ai cortei da me guidati  
Di grandissimi minchioni.  
E mi chiedo: or chi sarà  
Che il corteo guiderà?

A tal dubbio freme il core  
Mi si torcon le budella.  
— Tutti sotto il gran furore  
Den ceder di Manitella,  
Manitella il condottiero  
Dal cipiglio ardito e fiero.

Tremi pure questi ingrati  
La vendetta mia tremenda  
Esser deve Condannati  
A morir di morte orrenda,  
Qua e colà n' andranno spersi  
Soffocati dai miei versi.

Va, canzone, da Meodoro  
Che in sul Tebro beve il vino,  
E gli di, gli amici in coro  
Ti salutano, il divino  
Vale in un con lor ti appella.

*Franceschino Manitella*

### Postille autoeratiche

I posterì al affannano sempre intorno alle vicende ed all'interpretazione delle opere dei grandi poeti. Così avvenne di Omero, di Virgilio, di Dante, di Merlin Coccaï, di Bertoldo e Bertoldino, nonchè del pranteado Camillo Sangiovanini, professore di musica particolare e poeta coloniale emerito. Siccome farà certamente così pure di me, mi affretto a facilitare questo compito ai futuri studiosi dell'opera mia e ad offrire qui alcune varianti che dovranno interessare i futuri critici.

Come tutti i grandi poeti, io limo molto le mie produzioni e talvolta le rifaccio anche tre o quattro e più volte.

A prova di questa mia incontentabilità e coscienza letteraria valgono le varianti ed i rifacimenti della prima strofe dell'epistola a Tonicelli. Ecco come mi venne di getto questa prima strofa:

Tonicelli pellegrino,  
Che ti posi da Scarpone  
Rivoltando ogni mattino  
Un bellissimo litrone,  
Che vuoi dirmi in tuo favello,  
Pellegrino Tonicello?

La spontaneità di questa strofa è veramente notevole, ma rileggendola non mi parve abbastanza cretina, per cui pensai di modificarla nel modo che segue:

Pellegrino Tonicelli,  
Che in la vigna di Scarpone  
La polenta con gli uccelli  
Stai mangiando e il polpettone,  
Infiando di buon vino  
La polenta e l'uccellino.

Questa volta pure non rimasi troppo soddisfatto alla lettura del mio parto. Il pensiero si era fatto più ampio, più contorto, più incomprendibile, la forma meno spontanea; ma con tutto ciò non riusciva ancora a soddisfarmi. Tentai allora la terza prova, che è la seguente:

Tonicello pellegrino  
Che il tuo vasto bicchierone  
Stai vuotando ogni mattino,  
Che m'hai preso per coglione?  
Oh ti sbagii, Tonicello,  
Siedi e ascolta il mio favello.

Alla prima rilettura di questa strofa ne rimasi entusiasmato. Mi parve di aver raggiunta la perfezione, di aver superato tutti i Danti e tutti i Denti di questo mondo.

Ben presto, però, un dubbio m'invase. — Non potrà nascere confusione? Non potrà qualche male intenzionato accensarmi di plagio, almeno nel pensiero, se non nella forma?

Difatti, la storia del signor Corbelli è troppo nota, perchè più d'uno debba ricordarla alla lettura dei miei versi.

L'on. Corbelli faceva il suo giro elettorale, quando arrivato a Pigilaplano i suoi ammiratori, per dargli una prova della loro stima, lo afferrarono e lo sollevarono, portandolo in trionfo.

Avendolo, però, uno degli entusiasti portatori afferrato malamente nelle parti delicate, Corbelli cominciò a gridare a squarciagola: «M'avete preso per un coglione; mi avete preso per un coglione». Ai che gli elettori, più infervorati che mai, dinanzi a tanta modestia, rispondevano:

«No, noi Viva Corbelli, viva Corbelli. Quel che m'hai preso per coglione, a questo ricordo, mi parve assai pericoloso, e decisi di mutare ancora una volta e, dopo un lungo ponderare, ne venne fuori la strofa che adattai come definitiva, e che si può ritenere il più perfetto monumento di cretineria che sia mai stato fuori da cervello umano.

Potrei continuare così per tutte le altre strofe, ma ritengo che questo saggio sia più che sufficiente per dimostrare tutta la mia coscienza di poeta maccheronico, e lo sforzo che faccio per rendermi perfetto in questo genere d'arte.

Valete, cioè, abbiate molti valori, come dicevano i latini.

*Fr(aco) Mell(n)*

**Dr. Florestano Bandecchi, avvocato**  
Rua do Carmo N. 11 — S. Paulo



**Avvisiamo la nostra spettacolare clientela che abbiamo ricevuto una grande partita di orologi**

# “ZENITH”

La Grande Marca Svizzera in nichel, argento e oro

**CONCESSIONARI:**

## Carlos Masetti & Cia.

Ladeira Sta. Ephigenia, n. 1

e presso tutte le buone orologerie

**Il guastafeste: — Storzi inutili**



Ed è così che si vedrà magari uno pretendere di spiegare ad operai che non hanno più fede in alcuna religione, il contento del Dio mazziniano un altro che discute la questione interessantissima per i lavoratori, se i parenti di Dante fossero degni del Paradiso o dell'Inferno; un terzo che paragonerà l'opera di Mosè con quella di Tito Livio Bianchettini, l'immortale travasatore di idee; un quarto parlerà di astronomia e del calcolo infinitesimale applicato al movimento degli astri; un quinto...

Ma il pubblico non arriva al quinto. Si stanca ed abbandona le conferenze, come ha sempre fatto per il passato.

E dire che ci sarebbero tante cose interessanti al popolo in quest'ora di profonda crisi morale e politica; tante cose che il popolo sarebbe disposto ad ascoltare, purché gli venissero dette in forma comprensibile; tante cose utili di un'utilità immediata, come sarebbe una serie di conferenze fatte da un medico sopra i primi soccorsi d'argenza nei casi di inforniti, o di igiene popolare; come un'esposizione elementare, accompagnata da esperimenti, delle leggi fondamentali della fisica, della chimica della meccanica; come lo studio della sociologia e delle leggi sociologiche; come tante altre cose di questo genere....

Ma ciò richiederebbe una dose di buona volontà e di pazienza che noi, genialissimi latini, non abbiamo. Noi abbiamo bisogno di fare della retorica, dei bei discorsi, dei paroloni sonori e roboanti, che riempiano la bocca...

Ed intanto altri popoli meno latini, meno geniali di noi, ma più pazienti e più positivi ci stanno riempiendo... ben altro, come diceva quel napoletano.

**Anche la minaccia?**

*Mircoledi, scorso, dopo aver ribadito le solite "maluquicies, contro i festeggiamenti in onore del Principe e dei marinai della Roma, in un articolo che, neanche a farlo apposta, era situato di fronte ad una corrispondenza in cui con le parole più alate si descrivevano entusiasmamente le feste di Santos, lo sfarzo degli addobbi, la signorilità dei ricevimenti, lo splendore delle toilettes ecc ecc. — il "Piccolo", nelle ultime due righe prospetta una mal celata minaccia, volendo far credere che l'ostinazione — come la chiama lui — del Comitato a non voler dare ascolto alle sue prediche — può far nascere dei gravi e disgustosi incidenti.*

*Qualcuno ha interpretato quelle parole come una minaccia; altri come un ricatto; altri infine come il grido di malaugurio di un barbagianno.*

*Non è così. Barbagianni ha voluto semplicemente assicurare la colonia che tutto andrà benissimo.*

*E' anche troppo noto che quando egli invoca un guaio avviene un bene e viceversa.*

Benissimo. Non si può desiderare programma migliore.

Ma perché questo ottimo programma ottenga il suo scopo bisognerebbe parlare al popolo il suo linguaggio, cioè, un linguaggio accessibile alla sua intelligenza e scarsa cultura: soprattutto, poi, bisognerebbe trattare di argomenti che lo interessino, in forma semplice, alla sua portata intellettuale.

Pare invece che i conferenzieri del Braz ci tengano a fare della filosofia trascendentale.

**Il ritrovo dell'aristocrazia**

È indiscutibilmente quel modello di magazzino che è la cappelleria HAT STORE di Serafino Chiodi (Praca Ant. Prado, 12) un perfetto conoscitore degli articoli di suo commercio e un indovino instabile dei gusti della sua clientela.

Una clientela scelta e aristocratica, la quale, benché di difficile contentatura, rimane però sempre soddisfatta sia per l'ottima qualità degli articoli (cappelli, cravatte, calzature ecc.) sia per la convenienza dei prezzi, che non sono esagerati.

**La sinderesi sub-cosciente della Dante Alighieri**

Abbiamo in S. Paolo due "Danti", ovvero una Dante ed una Sotto Dante: il Comitato ed il Sotto Comitato; la vecchia e la giovane, la madre e la figlia.

E come avviene sempre, mentre la vecchia riposando sugli allori dorme un sonno a prova di tuono, la giovane fa, anzi fa tanto da far sospettare quasi che faccia troppo.

Ora, se il proverbio dice che chi fa, falla, immaginiamoci che cosa deve accadere a chi fa troppo. Il minimo sarà di fallire troppo.

Con ciò non intendiamo punto di biasimare od anche semplicemente riprovare le buone intenzioni di cui è animato il Sotto Comitato del Braz, al quale, anzi, rivoliamo i nostri caldi elogi. Se muoviamo qualche osservazione, è perché, invece, approviamo la sua buona volontà, e non vorremmo che i suoi sforzi andassero perduti.

Il sotto Comitato si è assegnato come programma di parlare al popolo e concorrere alla sua istruzione ed elevazione morale.

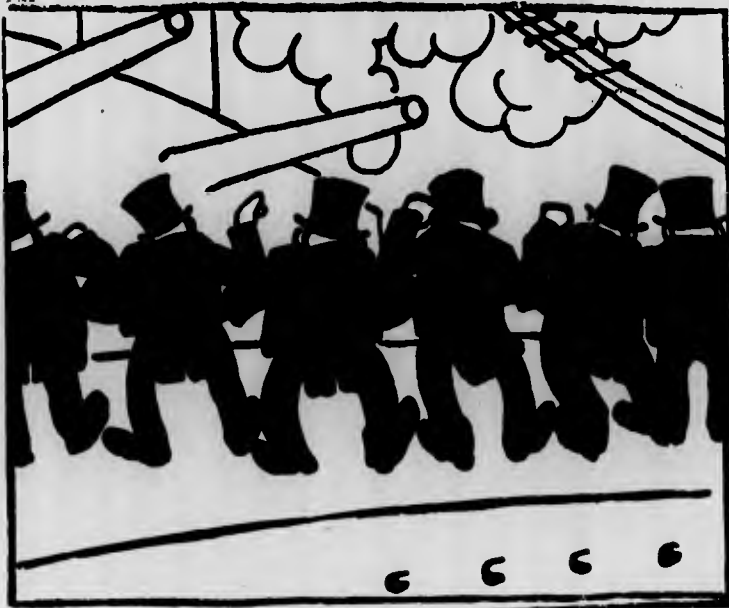
**L'insidiosa guerra: un mancato siluramento**



Albertoni — Stavoita, amico, hai fatto fiasco l...

Istantanea dell'arrivo della "Roma".

## Le gemitate



— No, tocca a me andare avanti primo!  
 — Mi lassol passare! Indietro!  
 — Io ho più diritto di lei di stringere la mano al Principe.

Istantanea dell'arrivo della "Roma".

## La delusione



Il Comandante — Abbiamo pazienza! La sala da pranzo non è molto grande e poi ho invitato il direttore della colonia per tutti.

## ❖ Piccola Posta ❖

**COLONO** — Direttore di che? Siete ben poco talei gen'e... Direttore... de la colonia italiana. Serpieri inviò il suo messaggio a nome della colonia.

**PREZZEMOLO** — L'impostamento dell'articolo lirico del "Fanfulla" sulle impressioni dell'arrivo della corazzata Roma è spiegelissimo. Anzi tutto l'emozione e poi... il lunch era stato suntuoso.

**LEVY BARZINI** — Sei grande! Sei monumentale! Il Povero bellissimo volo dell'audace Robba, così vilmente assassinato dalla tua prosa sgrammaticata e... sbatolata nel vuoto... del tuo cervello! Ma perché gli aviatori non l'hanno buttato giù da quei 5500 metri dai quali hai visto S. Paolo sfiorante nel sole ed... una riga pù avanti non la vedevi già pù perché avvolta dalle nuvole?

**UMBERTO** — Ma non potevi venire su da Santos in automobile? Troncare così la cronaca per... correre a prendere l'ultimo treno per S. Paolo non è da grande giornale che guadagna dei milioni all'anno.

Il Muzifico aveva forse dato categoriche disposizioni di economia?

**MEMBRI INCONSOLABILI** — Comprendiamo perfettamente che essere invitati a pranzo dal comandante è un onore ed un piacere invidiabile.

Ma se doveva invitare tutto il Comitato d'onore non bastavano le provviste di bordo...

E poi invitando un giornalista ha reso omaggio, in sintesi, all'appetito della colonia.

Non è il caso di pensare a suicidi.

**NATALINO** — Ho visto la riproduzione nell'«Estado» della tua intervista con Alexandre Silva ed ho pensato subito: O è il «Fanfulla» che mangia ed è Natalino. Mi sono convinto però che la seconda ipotesi — senza far torto all'appello del «Fanfulla» — deve essere la giusta.

La storia del passato insegna.

Il biccone è buono ed il festino attraente. Non lasciarlo scappare a nessun costo.

**MICHELACCIO** — Non si tratta, fel cemerò di casi di malattia del sonno. Quei centoventi coloniali di Santos che a'erano addormentati alla Beneficenza italiana durante il discorso ufficiale si sono risvegliati dopo 48 ore e non si sono più riaddormentati.

**VILE CALUNNIATORE** — Siete uno sfacciatato. Una cosa non ha aula a che vedere con l'altra. La fattina era aumentata da un pezzo prima che si scoprissero le malverazioni.

**IMPAZIENTE** — Ma se non possiamo parlare! La "censura", è lì pronta con un paio di forbici lunghe un metro.

Se noi vo'essimo fare la storia dei retroscena del tentato siluramento dei festeggiamenti, la censura sregna e crudele ci sopprimerebbe senza pietà tutto, compresi i titoli, visto e calcolato che i titoli da soli possono lasciare i più gravi strascici.

Per conseguenza se volete sapere come e perché nacque la proposta, come fu vivacemente combattuta, come... napoleonicamente fu vista la battaglia lanciata la nuova sottoscrizione ecc. ecc. dovete attendere che cerai lo... stato d'assedio.

Forse allora saremo in grado di riprodurre anche la filippica del capitano Albertoni, le riserve del Cav. Lombroso, nonché il testo di un telegramma inviato dal "Piccolo", ad una Altezza, telegramma rimasto senza risposta finora.

A proposito di questo telegramma abbiamo saputo che quando giunse a bordo della corazzata avvennero varie piccole disgrazie. Il telegramma cadde e si grassò il naso; un morlino quasi quasi scivolò in mare; il cuoco lasciò bruciare il pranzo del comandante ed il Principe prese il raffreddore.

**BARBAGIANNI SALAME** — Che Benedetto Croce neghi due milioni per quei festeggiamenti può essere logico.

I milioni sono dello stato ed i ministri hanno il dovere di fare economia. Ma voler impedire ai cittadini privati di fare quel che vogliono coi loro soldi... è roba da ua... barbagianno pari tuo.

**MERLO** — Non aiate sciocco. La proposta di sopprimere i festeggiamenti in onore dei marinati e

lasciare intatti quelli degli ufficiali non è stata mai fatta da nessuno.

È un'altra perfida insinuazione di quel go'antume-apovolo Barbagiannat che solo perché... attende ancora la risposta ad un telegramma col quale... ingiungeva la scapazione dei festeggiamenti — si è proposto di attaccare in tutti i modi l'opera del Comitato.

Si è ricordato solo adesso di chiedere come si è costituito il Comitato... dopo aver dato a suo tempo il suo beneplicito.

**SIGNORA** — Non arrabbiatevi, le offese di Barbagianni... non giungono al cielo.

Se c'è un impaziente di qualche... sorriso duca'e, quell'impaziente è lui, che attende ancora almeno un... sorriso di commiserazione in risposta al suo telegramma.

**MASSIMINO** — «Noa me lo dichi» altrimenti faccio una mal'itia scio della paura. Sei matto? Se il tuo collaboratore vuole mi schiaccia sotto il peso delle sue sgrammaticature.

**MISTERIOSO** — Sappiamo che c'è la giro una poesia dedicata alla corazzata Roma ma ancora non abbiamo potuto sapere chi sia stato l'autore di tanta inapertura causone. Certo deve essere un uomo di coraggio.

**DIRETTORE AGENZIA HAVAS** — Je vous parle en français pourquoi vous êtes en français. Je vous remerci beaucoup de la reclame gratuite que m'avez fé. Corbezzoli!

Le «Pasquin» c'est lu até do directeur de l'Agence que le abale p'us grosses des toutes! J'apprendre avec raccaprice que Barbagianne vous pague puntualmente les nouvelles p'utost scar'es que vous lui forniss. C'est la premiere foi que j'entend qu'il pague les chiodes. En tous cas si je me suis engagé la faute c'est a vous.

Je vo' no Petit Barbagianne beaucoup des telegrammes que j'iu le metta prestin dans l'«Estado» de S. Pauler. Je ne sava a par que vol'e service se limitava a copier le service dos autres jour-

# Farina Favilla

LA REGINA DELLE PARINE DI GRANO

## Zucchero in polvere "Favilla,"

INSUPERABILE!

Grande deposito di zucchero Mascavo, Rodondo e Crystal ed altri articoli

Avviamo i nostri numerosi amici e clienti e gli agricoltori in generale che riceviamo qualsiasi quantità di cereali sia in consegna che per conto nostro, anticipando denaro, senza richiedere commissione per le merci in consegna.

Favilla Lombardi & C. Rua General Carneiro, 61 - Caixa postal, 312  
 Deposito: «Bovio Lombardi» - Braz - S. Paulo

**Le feste sportive all'Antarctica in onore dei marinai**



Il numero più attraente: — Il match "Banca Francese e Italiana," e "Banca Italiana di Sconto"

naus. Ce demontre que Barbagnanne il s'accontent de bira poc. Até leguthe non cher s'mpatheon. Il ne vous est par accontenté une desgrace dans cett'ours?

**INDUSTRIALE** — Noa si allarmi ancora. C'è tempo. Prima che il... bene delle occupazioni operie possa attraversare l'oceano passeranno almeno all'i quindici goral...

**MENICO** — La vostra opinione l'avevamo già conosciuta sia dalla settimana scorsa. Per noi c'è qui meno che... non voleva sottoscrivere una seconda volta.

**SOCIO CAMERA** — E' una vera disgrazia! L'uo o ha assistito nelle dimissioni. Cosa sarà adesso della povera Camera di Commercio senza il suo prestigio e senza i suoi lumi?

M... — Il tuo pensiero è stato... squallido, ma... hai sbagliato uso.

Come vedi noi siamo signori. Rifiutiamo anche gli annunci di mezza pagina.

**ABNONATO DI SANTOS** — Ma quello di Santos è un altro clima non lo sa? Perciò quello che a S. Paolo non si dovrebbe fare, per dare retta a Barbagnani, a Santos è lecitissimo. Veda se ha detto una parola dei festeggiamenti organizzati da quello colon!

Diremo di più. A Santos si è recato anche lui, la marina e il teatro, a sbafare coi bacchetti. Allora non pensava al terremoto. Effetti del clima...

**TERREMOTATO** — Abbiate pazienza ed accostatevi di un conf. de reis. La Banca Francese ed Italiana adesso si è messa su un piede di economia. Sapete bene che i fr. m. sono tristi: la piazza è molto "doente". E poi il direttore di quella banca è stato quello che ho indirettamente provocato la sottoscrizione. In America si fanno molto spesso di questi affari: uno mette l'idea e l'altro i danari.

Direte che c'è un po' di contraddizione nel direttore la questione, ma chi non si contraddica al giorno d'oggi? Parete assai male ad attribuirle e all'esgus offerita il sigificato di una protesta contro i festeggiamenti. Ricordiamo delle feste organizzate da lui in momenti non meno infelici degli attuali. Come poteva egli dunque protestare? E poi bella protesta sarebbe stata quella di negare l'aiuto ai terremotati. No, no... credete a noi, si tratta semplicemente di una misura di prudenza. Col tempo che corrono non si può indebolire la cassa della Banca.

**ESPOSITORE** — Si faccia coraggio! I salassi sono indicatissimi contro le congestioni.

Ne vediam' annunziato un altro nel Bollettino della Camera di Commercio, che per conto suo non solo incoraggia ma propone addirittura di escluderlo anche a coloro che erano riusciti a salvarsi dal primitivo salasso rifiutandosi di concorrere al Mostro Com.ionario.

**Collaborazione di Nasonelli**  
**il testamento**

Non appena s'accorse che entravo nel suo ufficio di Tabelião alla Travessa da S. Gregorio Neto o Caramurú a'as'ò di botto e venne sorridendo verso la porta, stendendo tutte e due le mani per stringerle mie.

Anche gli scrittori del notaro si alzarono volgendo verso di me con sguardo indefinibile, la testa un po' inclinata, in segno di riverenza.

— Entrò la pego, s'accomodò — prese a dire l'alegrrimo signor Caramurú — l'aspettavo; che diamine, se il Commendatore Bricco a ha precelo me per le sue ultime misericordose volontà, doveva pur anche l'illustrissimo signor Nasonelli varcare questa soglia. Ora, bolas, não é assim mesmo? Sta a vedere — io intanto pensavo — che l'amico Caramurú aspetta ch'io voglia lasciare tutti i miei beni alla Santa Casa.

Ahi! larga, non lo voglio condividere le gioie al di là dei Grande Ufficiale che Dio lo abbia in gloria!

E non appena l'ottimo notaro aperse il suo grande libro per registrar il mio riverito nome, m'affrettai a consegnargli il grosso plico contenente le mie più che decise ultime volontà.

— Ha intenzione, signor Nasonelli di morir su-

bito? — ebbe la cortese premura di chiedermi il bravo Notaro.

— Ecco, subito subito, non posso; ho qualche piccola faccenda ancora da sbrigare, il tiorero, il sapete, il cartiro, poi c'è vede, il s'g Romeo Gambini che mi ha promesso parecchie bottiglie di vino superlativo e c'è Vagliengo colla mantega Trevo, sicché, spirà sarei un ingrato se...

— Perfettamente, perfettamente, sa, le domando ciò, perché essendo tu molto amico di Casa Rodovalho... Del resto faccia pure il comodo suo: si figuri!

Grazie, grazie signor notaro. E, dica un po' quanto è pel suo disturbo?

— Oh meu Deus do céu che premura! Queste cose le posso fare dopo i funerali.

Ringraziando il dottor Caramurú per tanta bontà, riposi nel taschino del mio portafoglio le tre monete da 30 reis che avevo già tirato fuori a col cuore libero e libero tornai a respirare a piccioli polmoni l'igieica polvere del vino Largo.

Tutti sanno quanto sia sacro il segreto dei testamenti ed io andò al muto Toralio, castiglione del Mandaguí, confido il mio segreto sotto infrangibile sigillo. E guai se parlo l'errore qui:

Lascio i miei beni mobili, immobili e semovanti al mio "entecado", ovvero mio figlio d'anima, Giuseppe Martini, barcarolo, poveretto e che ora trovasi in casa su quale parte del mondo antico per i suoi studi di carpenteria acquatica.

Lascio il mio imperterto patriottismo coloniale sul gradale del Consiglio d'Italia e la mia gratitudine a questa terra ospitale, ai piedi della statua del Reggente Frizon al Largo della Eberlé. Una gran brava persona, il Frizon.

Lascio al Museo d'Ypiranga la "sobrecasaca", regalatami dall'on. Luzzatti nel maggio del 1876 con la quale feci una splendida figura in tutte le feste patriottiche durante circa quarant'anni di mia deliziosa permanenza in Brasile. Ci manca solo una manica ed ha una falla ricicchiata dai topi.

Lascio all'archivio del "Pasquino", l'ultima copia dei seguiti giornali da me scaldati con l'incoscienza intenzione di mettere a morte delle ricchezze. Il Cittadino Italiano (1888) morto di anemia profonda, il Pensiero Italiano (1890) morto di paralisi progrediva, "L'Unione di Campinas (1895) suicidat'asi a soli tre mesi di vita, "La Sentinella Italiana", morta di fame, "L'Indispensabile", di Rio, lapidato dagli abbonati in rua do Carmo.

Lascio alla benemerita famiglia di José Napoli e C., Pietro Sgorla e la Nina perché col latte della capra possano entro cinquant'anni far pari e patto col debito lasciato dall'Italiano nel loro fortunato stabilimento.

Lascio ai miei nobili viaggiatori e coraggiosi rappresentanti Ettore Orsi per la Paulista ed Ugo Rizzi nella Mogiana tutto il fondo scellerato di dieci anni d'Entacchiere al vento, autorizzandoli a ricorrere giuridicamente contro i cattivi pagatori, oppure di prenderli a revolverate, come loro meglio piace e conviene.

Lascio l'impetorato Generale delle Ferrovie a Giuseppe Castiglione, Gambalesta.

Lascio a Washington Louz la mia vecchia pipa di jcarandá con 18 anni di onorato servizio.

Lascio alla Società Palestra Italia il buon consiglio di farsi chiamare d'ora in avanti "Club Flor dos Botelhos" per non irritare i cervi col nome della Patria nostra ai giovani di sangue giacobino.

Lascio infine uno cheque di mille contos alla Commissione dei festeggiamenti "Pro-Aimoe e Capoe" acciò possa dar un taglio alle stolte sottoscrizioni e far buona figura lo stesso.

Nomino mio ex tutore testamentario Am d'io Olivieri detto il Coate Muti dalla Botte Piene, raccomandandomi per un fiore, una prece e un fiasco di Chisati.

Nasonelli

**A' LA VILLE DE LONDRES - Rua S. Bento, 33-A**  
**Grande Liquidazione Annuale**  
Occasione più unica che rara. In questi tempi di rincaro generale.  
**SEZIONE CAMICERIA E VESTITINI**  
**FRATELLI RICARDI**

## LA SERENATA



La serenata fau sotto il balcone...  
Ma intanto tuttj portano il bastone.

## Il Principe a Santos

«Veri, vidi...» e col relativo ecc..., può dire S. A. il Principe.

Infatti se a Rio ha lasciata molta *saudade*, a Santos ha destato un entusiasmo straordinario fra gli ambi sessi della colonia, e della popolazione indigena e forastiera.

Quando, domenica la bella corazzata Roma, cominciò a battere alla porta del Canale di Santos, con i suoi colpi di cannone, la popolazione assistente si sentì sollevata di diversi cubiti, la nostra colonia si sentì trascinata, idealmente, in acropoli, a bordo di quello venuto e precisamente da S. Paolo a dire il ben venuto al Principe ed ai nostri prodi e baldi marinai.

Nel pomeriggio, quando con altri undici colpi di cannone, venne annunciato lo sbarco del Principe, la popolazione di Santos, senza distinzione di sesso, classe o nazionalità era già tutta riversata sul molo e adiacenze.

Allo sbarco, ricevuto da tutte le autorità e da non si sa quante musiche, venne acclamato e salutato entusiasticamente dal popolo che improvvisò una magnifica dimostrazione di simpatia e d'entusiasmo senza bisogno di essere organizzato da nessun Pedatella. Santos accorse spontaneamente, senza richiami né s'adute preparatorie, e con tutta spontaneità rese un omaggio sincero a quel lembo d'Italia che giunse qui.

Il ricevimento alla Società Italiana, si è rivisto di molto *brillio* e fu una vera ed *estrordosa* manifestazione di *gubilo*.

Peccato che non siano stati aboliti del tutto i discorsi.

Pare impossibile che non si possa ricevere un personaggio illustre senza affliggerlo con *meia dula* di discorsi che gli fanno sempre tener le manecce inchiodate in un affresco di raderere la bocca che vorrebbe dar libero sfogo agli abbagli.

Ad ogni ricevimento è sempre necessario ripetere le novità dette in occasione dell'altro ricevimento ultimi; e ridere le frasi e sovente gli stessi pistolotti, che fanno venire il latte alle ginocchia.

Basta... accerismo di sentirne degli altri. Intanto S. A. il Principe che ha tutta l'aria di un simpatico giovanotto amante di divertirsi un poco: resta affascinato di "diacorse", che gli agghiacciano lo spirito e lo fanno poi star lì con una ciera da marire che consola. Chi a quanti inferni non manda tutti gli oratori che lo "amolano", con le "diacorse".

Il banchetto offerto dalle autorità di Santos al Principe, è stato qualche cosa di «nun a» visto. Solo Fraccarelli poteva fare i miracoli compiuti, là al Parque Balneario, tra formato per l'occasione in un Edvardo, in un Paradiso!

Quanta allegria, cordialità ed entusiasmo! Solamente ad una certa ora cominciarono i soliti «comodi». Tutti si meravigliarono e poi, si seppe che Barbagnani era giunto a Santos.

La cosa venne subito spiegata. Però moltissimi, dopo gli indispensabili acciugli, si chiesero perché mai qui la *barba de bode* sia venuto a portare il «caporismo» nella città di Braz Cubas.

Figuratevi che appena egli entrò in Stazione alla Luce, il fochista del treno (ancora in deposito) si acciugliò un dito. Dovette essere sostituito ed il treno cominciò col partire in ritardo.

Nello stesso momento in Santos, alla Stazione, un disgraziato, di ritorno da S. Paulo per una cura, veniva colpito da un attacco e moriva in pochi minuti.

Il treno che era formato, in S. Paulo, di otto vagoni, venne a Santos con tre soli perché moltissimi (quelli che lo conoscevano) visto che Barbagnani viaggiava su quel treno, rinunciarono alla partenza.

Speriamo che ritorni presto a S. Paulo prima che altri guai si scatenino sopra Santos, la corazzata «Roma», il Principe Aimone, e tutto l'equipaggio.

Durante la permanenza della nave, fra noi, non si potrebbe mandare Barbagnani a... Dopo de Caldas?

Per la cronaca va notato che mentre non vuole banchetti a S. Paulo Barbagnani a Santos ha mangiato e bevuto più di tutti...

Il corrispondente

## INDOVINELLO

Qual'è quella cosa, lettore garbato,  
Che a Santos si loda e piace al palato  
E invece a S Paulo con male parole  
E vuole minaccie sopprimer si vuole?  
La tua spiegazione, lettore, se ti garba  
Potrai inviare a Ser Gianni Barba

## Ultimo di Piccola Posta

**LETTORE ASSIDUO** — Le superbe cronache del "Fanfulla", sul festeggiamenti di Santos saranno raccolte in volume, dopo la partenza della "Roma", per tramandare ai posteri la grandezza del giornalismo coloniale. Se il "Fanfulla", ha potuto fare un così meraviglioso servizio e delle così commoventi, brillanti e scintillanti descrizioni, il merito è tutto della... munificenza postuma.

**AMULANTE** — Come Cincinnati il Barone si è ritratto a vita privata. Dicono che ciò si dipese da... un abuso di poteri...

A quanto pare egli avrebbe di sua testa distribuiti gli inviti per il Municipio, per il banchetto ecc. ecc. senza consultare il Comitato, sicché alla vigilia della commemorazione s'è trovato il teatro esaurito e molta gente lasciata fuori...

**JUQUERY** — E' pronto il posto per il direttore del PICCOLO? Dopo gli ultimi attacchi al Comitato dal punto di vista dell'onestà dei suoi membri e dell'impiego dei quattrini sottoscritti, speriamo non avrete più dubbi sulla pazzia furiosa di Barbagnani.

**ORATORE UFFICIALE** — Almeno un posticino nel "gallinheiro", non ce lo volete mandare?

**INDUSTRIALE** — Ma non sarebbe meglio che quei poveri ufficiali li lasciate divertire in pace, senza affliggerli con visite a fabbriche, istituzioni, case commerciali, ecc. ecc.?

**GRANO SALE** — Il nostro corrispondente da Santos è stato di una negligenza imperdonabile, trascurando di trasmetterci i particolari della seconda visita alla Beneficenza. Crediamo tuttavia di non ingannarci pensando che siano state recitate al Principe anche "La Vispa Teresa", "Quando mi alzo", e "L'altro giorno il mio nonno e rino...".

Sappiamo però che i discorsi dei bambini ebbero un successo. Siamo o non siamo in colonia?

**PALESTRINO** — Il nostro mechinissimo parere arriverebbe troppo tardi. Siamo in macchina mentre si riunisce il Consiglio del Palestrino per risolvere l'incidente.

A noi sembra però che non si sia saputo mettere il punto finale all'incresciosa certezza al momento buono. Dopo le prove inequivocche di simpatia, sia pure non del tutto disinteressata, data degli altri clubs che si volevano di più?

Adesso abbiamo una gran paura che la situazione sia cambiata. Per noi la maggiore responsabilità della situazione risale ai giornalisti italiani che con una incoscienza unica continuano a fare delle inopportune polemiche, con Odilon Figuetredo, ecc. ecc.

Se il sottoscritto cucinare nel loro brodo italo-fobo farebbero assai meglio.

Per conto nostro li lasciamo dire.

## Non v'è disperazione

Migliore di quella di correre e affannarsi per giungere in tempo alla stazione ferroviaria e trovare che il treno è già partito, oppure di svegliarsi un'ora dopo quella desiderata o d'obbligato e perdere l'ora d'ufficio o un appuntamento.

Nella maggioranza dei casi tali contrattempi sono dovuti al non possedere la persona un buon orologio, che lo sappia guidare nella giusta misurazione del tempo.

Il che non succede a chi possiede, però, un orologio marca «Z-nith», che è un vero cronometro di fama mondiale, premiato in tutte le esposizioni e vincitore di tutti i concorsi.

Ne è rappresentante in S. Paulo la ditta Carros Masetti e C., che — dopo parecchi anni — ne ha finalmente ricevuto un vasto assortimento tanto in oro che in argento e nichel.

## La R. N. Roma

ancorata nel porto di Santos è la calamita che attira giornalmente alla vicina città migliaia di connazionali, che si recano a visitare la potente unità della nostra marina da guerra.

A questi connazionali, che certamente si trasferiranno a Santos l'intera giornata ed avranno sicuramente bisogno di rifornirsi lo stomaco, prima e dopo la visita alla corazzata, è permesso indicare il punto ritrovo dove potranno essere ben trattati e meglio serviti: il grande Hotel e Restaurant WASHINGTON (Praça da Republica 68) diretto dal sig. Oius. Lauriti.

## DOTT. J. VIGNOLI

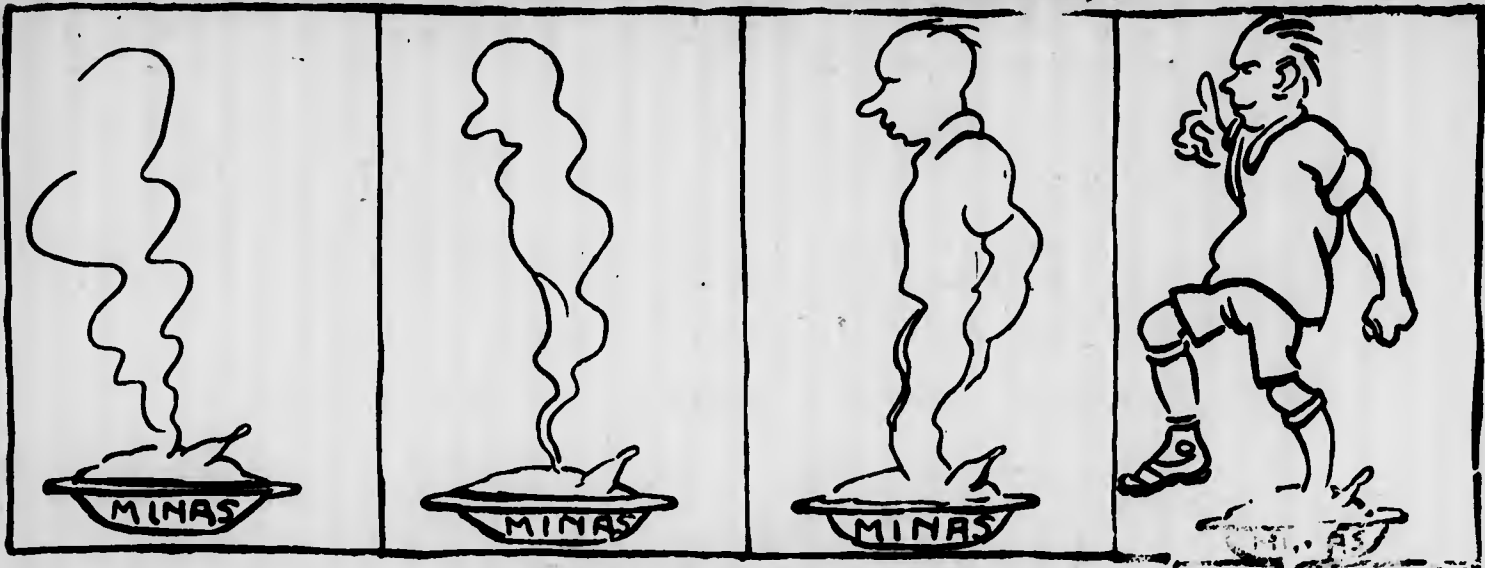
Optimetrico, laureato nell'Università di Pennsylvania (U. S. A.) —

Specialista per l'esame della vista con sistema scientifico e relativo a datamento dagli occhiali.

RUA LISERO

BADARÓ N. 59 - Primo piano - Elevador - S. PAULO

LE SORPRESE DEL CAMPIONATO



Le metamorfosi di un Club

RILIEVI SPORTIVI

L'ambiente è ancora troppo in convulsione per l'incidente palermino, perché i ginocchi possano destare soverchio interesse nel nostro pubblico, ansioso di vedere come va a finire l'esperienza e di sapere se potrà di nuovo — come noi ci auguriamo — nel presente campionato, salutare i valorosi giocatori del Palestra nel campo.. incipriato.

Quei di domenica scorsa poi di per sé stessi non potevano suscitare grande aspettativa. Non c'era nessuna sensazionale partita.

Nella pratica però hanno avuto un notevole interesse.

Anzitutto il "Minas", continuando la sua rapida e trionfale ascesa ha battuto solennemente uno dei più temuti clubs. E l'Ipiranga, sarebbe stato battuto ancora più sonoramente se il giudice non avesse commesso una... omissione-penteadata, negando un penalty al quale i mineiros avevano sacrosanto diritto.

Noi non sappiamo se, come Odilon Pentead, anche il giudice dello scontro Minas-Ipiranga, abbia messo un giorno la mano sulla bibbia ed abbia giurato di dire sempre la verità e da quel giorno neanche per labaglio.. l'abbia mai detta — ma possiamo assicurare che la sua decisione fu accolta da uno scoppio d'indignazione da parte di tutti gli assistenti, i quali, ben invidi dall'essere ciechi-nati avevano perfettamente potuto osservare che la palla era stata fermata con la mano da un giocatore dell'Ipiranga.

Ma il giudice è inappellabile e bisogna rassegnarsi:

Del resto il "Minas", ha dimostrato oramai di saper vincere, e come i anche senza "penalty". Il suo ginoco è stato ottimo. Il suo team si rivela sempre più affiatato... Che il "Palestra", stia in gamba se mai si deciderà nuovamente a disputare il campionato cittadino.

Per la cronaca diremo che appena finito il gioco una commissione del San Bento si recò a confortare i giocatori dell'Ipiranga dicendo loro: Coraggio ed allegri! Mai comune mezzo gaudio.

Di pari passo all'ascesa del Minas sembra camminare la... discesa del glorioso "Paulistano", con mai celato dispiacere di Figueiredo. Al campione dei campioni oramai il suo ginoco non basta più da solo per assicurargli la vittoria. Se non c'è una buona dose d'aiuto del giudice la vittoria corre sempre serio pericolo. Senza la buona volontà del giudice il glorioso scivola dalla lotta con l'Internacional con una discreta sgraz.

Ma il "Paulistano", non può perdere e per

salvarlo anche in faccia a coloro che non assistono al ginoco, ma leggono le relazioni dei giornali, c'è il buon "Estadinho", che non si perita di lodare il... magistrale ginoco anche quando il medesimo fa... ribrezzo!  
Lodiamo da ultimo incondizionatamente il

"Palmeiras", per l'eroico spirito di sacrificio che sta dimostrando, facendo da... testa di turco di tutti i clubs che perdono dal Minas. Il San Bento per rifarsi dalla batosta mineira ha dato una sova tremenda ai Palmeiras che se l'è sorbita senza protestare.

Dimostrazioni di solidarietà



La Palestra — Quanti omaggi! Che siano rivolti a me od agli... incassi in pericolo?

# CARNAVAL DE 1921

Lança perfume "Rodo" Confetti e Serpentinhas  
Peçam a **Garcia da Silva & Cia.**  
Loja do Japão - S. Paulo  
Filhas: Santos, Rio de Janeiro e Porto Alegre

**Casa Gagliano**  
S. PAULO



## Sezione sartoria

### ABITI SU MISURA

La reputazione raggiunta da questa nostra SEZIONE, è una conseguenza logica dovuta all'attenzione speciale che dedichiamo ad ogni nostro Cliente.

Il più insignificante dettaglio viene da noi scrupolosamente curato, il materiale che impieghiamo è delle migliori qualità, ed i tagli esclusivi sono del più moderno gusto.

**ABITI**  
SU  
**MISURA**  
DA  
**60\$000**  
IN SU

**ABITI SU MISURA DA 60\$000 IN SU**

CATALOGO - A richiesta spediremo, gratis, il nostro nuovo Catalogo, contenente gli ultimi figurini per l'eleganza maschile, una bellissima collezione di casimiro inglese, francese ed americano, ed il sistema pratico per prendere le misure senza prova.

Attenti a non sbagliarsi! — I nostri stabilimenti sono situati con

#### MATRICE

Sezioni di Camiceria —  
Sartoria — Profumerie e  
:: vestiti per bambini ::  
Rua S. Caetano, 14 e 16  
Telef. 4858 Cid.

**Casa Gagliano**

#### FILIALE

Sezioni di Cappelli - Calzature - Ombrelli e Arti-  
:: coli per Sports ::  
13, Rua S. Caetano, 13  
Telef. 2055 Cid.

## Officina Elettro-Meccanica O. SEVERINO & O.

Avenida Brigadeiro Luiz Antonio, 63 - Telefone, Central-167 - S. PAULO



Instalazioni e riparazioni di macchine elettriche e meccaniche in generale.  
Materiale elettrico - Motori - Generatori - Dinami - Trasformatori  
Telefoni e centralini telefonici  
Vie aeree e ascensori - Parafulmini di alta e bassa tensione - Chiavi  
Ganci per isolatori, ecc.  
Fabbrichiamo avvolgimenti

## Tipografia del "Pasquino,,

In questo stabilimento tipografico si eseguisce qualunque lavoro concernente l'arte, con sollecitudine e modicità nei prezzi.

Rua 25 de Março, 15 - Tel.: Central, 2741

FRANCESCO SAPORI

# Amore e le violette

NOVELLA



Le piccole sorelle Adriana e Lucia, salendo passo passo i primi gradini, s'affacciarono alla tromba della scala:

— Vieni a vedere quante violette, mamma. Reggevano con le braccia un canestro oblungo, che riversava delle tumide boeche di viole sui loro capelli biondi. A capo scoperto, coi grembiolini bianchi, sembravano due di quelle angiole che nelle processioni spargono fiori dinanzi alla Madonna.

Erano due belle bambine; così accoste, di statura quasi uguale, parevano gemelle.

Dal fondo dell'atrio, sull'uscio di cucina, la vecchia fantesca Nanna le ammirava con l'orgoglio protettore che sentono le serve per i bambini che hanno visto nascere, e poi quell'anno compiuto l'ufficio di seconde madri.

Vocavano tutt'e due festanti del loro stesso strepito:

— Presto, presto, vieni a vederle, mamma. Com'era giovane la mamma, con le guance rossee di pesca matura, gli occhi grandi, orlati di mistero! Le trecce, nelle quali appannava le ultime forcine, le si gonfiavano dietro la nuca, coprendo le orecchie e le tempie. Il corsetto aderente disegnava i seni turgidi e duri come quelli d'una giovinetta. Scendeva la scala correndo verso le bimbe.

A quei doni di viole, il suo volto divenne serio, riflettendo una preoccupazione che aveva bisogno di tradirsi:

— Perché non fai festa alle violette, mamma?

— Siete voi i miei fiorellini, voi due sole. Erano giunte nella stanza da pranzo. La signora Elvira s'era seduta accanto alla tavola e leggeva un cartello che aveva scoperto in mezzo a quelle boeche madide e odorose. Diceva così: «Printemps». Null'altro.

Le bimbe gileto presero di mano; la più piccola si arrampicò sulle ginocchia della mamma per veder con lei da pari a pari.

— Leggi che cosa dici, da brava.

— Dice che la primavera vi regala queste viole perché siate sempre buone.

Le mandò a baloccarci nel cortile, con la bambola parlante e il cavallo di legno, doni dello zio Arrigo, che già principavano a perdere qualche spigolo e ad allentar qualche giuntura. Sentiva il bisogno di rimaner sola, d'interrogarsi, di scoprire a se stessa il fondo della propria coscienza e del proprio cuore.

Un canestro di viole! Era il compenso d'una muta concessione, o solo un modo d'impioraria, di manifestare con un atto tenero e ardito i primi diritti dell'uomo che si crede amato? Un tremore impercettibile le agitava le dita che martorlavano i teneri gambi.

Non s'era accorta di scivolare per una china sabbiosa, dove il piede affonda, affonda senza che lo voglia? Si confessava come se fosse davanti al tribunale di Dio, cedeva al desiderio d'accusarsi, di fare ammenda, per sentirsi poi libera e padrona delle proprie forze.

Pochi mesi dopo la morte del marito, Elvira aveva conosciuto sulla spiaggia di Riccione il professore Arturo Renzi, un giovane

dalla statura e dai modi aristocratici, bello, miopo, con un fare di misantropo, che, invece di renderlo impacciato e inurbano, lo vestiva d'una certa grazia romantica. Quel capelli neri e lucidi che egli si ostinava a portar lunghi, accrescevano al suo volto sbarbato una mollezza femminile. Elvira andava ogni giorno alla spiaggia, dove le bambine giocavano alle fosse di lupo e ai castelli, e ruzzavano sull'arena come se fossero sul letto grande della mamma. Vestiva ancora a tutto, e sentiva una debolezza per le membra che la faceva rimanere ore ed ore sulla sedia a sdraio, immobile come una moribonda, con le pupille abbacinate dai riflessi del sole. In quelle dormiveglie nessuna speranza la adescava, né aveva la forza di presagirsi un domani, prepararsi un programma di fede. Il suo corpo giovane sembrava impicciolito nella veste vedovile.

Si lasciava prendere come una foglia dal torrente dei ricordi.

Il giorno del fidanzamento, l'allegria celebrazione delle nozze tra vivai di gente e strepito di sonagli, il mese indimenticabile che l'aveva seguita; quindi le gravidanze, i due parti laboriosi e sifibranti; quella morte improvvisa, tragica, le passavano nella memoria come fatti avvenuti in tempi lontani e sotto differenti cieli. Rivedeva i luoghi che avevano assistito alla sua gioia, alla sua disgrazia, volti di persone amiche, aspetti noti di mobili, la culla accanto al letto grande, e tanti oggetti familiari, come se fosse a una fiera dove si guarda passando, senza l'attenzione di comperare.

Una mattina mentre stava assopita dalla carezza spossante del sole, fu svegliata dal pianto di Lucia, la più piccola delle due figlie. La portava in braccio un signore alto, che tentava di rabbonirla come meglio sapeva. La piccina era caduta in una trappola d'arena e di tamerici, e s'era fatta male a una gamba.

Deposta Lucia accanto alla madre, egli s'era tolto il cappello mormorando un augurio e un complimento, poi se n'era andato riaprendo un suo libro nel quale teneva l'indice per segno.

Passando di là, nei giorni seguenti, l'ignoto signore s'era fermato a chiedere i nomi delle bambine, e a dispensar qualche carezza. Poi si presentò per nome alla signora che lo ringraziava:

— Arturo Renzi, bibliotecario alla Maestestiano, nella sua città.

Si vedevano spesso, e col pretesto delle bimbe, si scambiavano qualche complimento, le impressioni sul mare sempre placido in quell'estate propizia ai bagni. L'eccentricità apparente del giovane bibliotecario si mutava agli occhi d'Elvira in una timidezza, in una spiritualità che la sorpreudevano, e l'incantavano.

A poco a poco ella ne conobbe meglio l'ingegno indipendente, pur avendo una cultura illimitata, essa scopriva nelle gravi parole di lui, dette senza presunzione, altrettanti segni d'un'anima temprata a un fuoco interiore. Senza accorgersene, s'interessava a lui più che non avrebbe dovuto, suo a provare una lieve ebbrezza al suono della sua voce. Così, senza accorgersene a mano a mano s'abbandonava a quell'amicizia infida.

Venne il settembre, e Renzi rientrò in biblioteca.

Elvira atriuse al petto le sue bimbe, visse con loro, tutta per loro, in quei pochi giorni d'ispiaggia, che restavano. Le pareva d'aver fatto un dolce sogno, e trovava naturale svegliandosi, che la vita fosse per lei nell'altra casa.

Tornata in città, riprese l'ordito dei giorni

ni vedovili raddoppiando di cure verso le figlie, nelle quali dimenticava ogni affanno.

Renzi era andato a fare visita, aveva parlato a lungo, con la cordialità che costuma tra vecchi amici, ma alla fine Elvira aveva pregato il bibliotecario di non tornare, per evitar le elarie meschine, della gente.

Per un mese non s'incontrarono.

Una domenica uscendo di chiesa, essa lo vide fermo sull'angolo del Corso, Umberto, col viso bianco d'un pallore febbrile; s'accorse che soffriva, sentì insieme pietà e dispetto per quel dolore che si metteva in mostra e di cui era involontaria cagione.

Ogni giorno di festa egli era là, in vedetta presso la chiesa, sempre più magro e più pallido, coi capelli che gli coprivano le tempie, e facevano pensare a un fanciullo malato. Ora non la salutava più col cappello ma solo con lo sguardo. Gli occhi esprimevano dolorosa passione e a momenti parevano bruciassero, lambiti da una fiamma interna che avrebbe dovuto scorgere soltanto Elvira. Le scrisse una lettera triste dove il dolore cautava gli spasmi più puri.

Arturo Renzi aveva dunque la grazia e la tenerezza d'un bambino? essa non sapeva se rispondere o no: in ogni maniera gli pareva di far male. Quell'ardore chiuso, pronto a struggerli sulla carta, la commoveva e la desolava al tempo stesso. Avrebbe voluto dominarsi, essere sicura di sé, ammonire quella passione inescusata che teveva prigioniera anche lei, agglorata al destino dell'altro.

Una fantasia che deve passare, un male di cui bisogna guarire; ecco quello che avrebbe voluto, ma non sapeva scrivere. A prendere in mano la penna la assaliva un ignoto timore di mai, come se l'atto di vergar poche righe fosse il principio d'una resa, senza speranza di tornare indietro e salvarsi. Così non aveva risposto né allora né poi.

I gambi delle violette si pestavano intanto tra le sue dita convulse.

La fantesca condusse Adriana e Lucia a dare il bacio alla mamma, prima d'accompagnarle a scuola. Poi la solitudine e della casa sembrò parosa alla vedova, inerme contro quell'assalto doloroso e costante.

Il canestro riempiva la stanza del profumo di viole, che sembrava la timida voce della primavera che sboccia. Le portò in salotto per non vederle più, ma, ripreso finalmente in mano il messaggio, lesse dall'altro lato: «questa sera alle dieci, in fondo al bastione, per pietà...»

Era un grido di fanciullo che domanda la carezza consolatrice, oppure il disperato appello della passione si rifugiava nell'umile domanda? Elvira non voleva rispondere, poiché sapeva d'essere amata, e l'amore è fuoco che non si spegne con cuore e con acqua, sentiva la poesia di quel dono appassionato. Ne rimaneva stordita come dal soffio di cento buci che le sfiorassero la bocca.

Dalla finestra (Nanna l'aveva lasciata aperta dopo la pulizia mattutina) appariva l'azzurra del cielo, saliva un fervore di azzurri; e la terra a prodigarsi per ogni poro, a vibrare del livveto d'innumerabili esistenze. La fronte le ardeva di sogno, e di febbre. Tuffò il volto nelle violette per dar tregua alla concitazione che la faceva smaniare, ma quando lo risollevò, la testa pesava, ed il cuore era più ingombro che mai.

S'accorse d'essersi smarrita oscillando verso il male, qual una debole pianta che il vento squassa a suo capriccio; comprese

## CARAMELLE "SPORTSMANS"

Marcu Registrata per tutto il Brasile

Queste caramelle sono le uniche che possono portare impresso nell'involucro il ritratto del miglior foot-ballista di S. Paolo. - Sempre novità in regali ai collezionisti degli involucri. - Sono indiscutibilmente le migliori e le preferite dagli amanti dello Sport. - Retenere le imitazioni sempre pregiudiziali ai signori commercianti e consumatori.

GRECHI & COMP.

RUA DO GAZOMETRO, 35-37 — TELEFONO, 750 BRAZ  
CASSELLA POSTALE, 1927 — — SAN PAOLO



**asa Gipsy**

**Avenida S. João - Palácio Guanabara**  
**S. PAULO**

Fantasie - Toilettas Mantelli - Lusso - Eleganza - Mode - Confezioni  
Cappelli - Profumeria.

**Ultimi modelli di Parigi**  
**Grandi novità - Prezzi Modici**

Si eseguisce qualunque lavoro su  
gli ultimi figurini

**Vestiti per tutto in 24 ore**

**TELEFONO - Cidade 4361**

che come aveva piegato il volto sul canestro odoroso, si sarebbe anche abbandonata tra le braccia di lui.

— Stordita e sciagurata che sono i

Per vincere, girellò la casa come una macchina che s'è fitta in capo di far tutto in una volta, e non si risolve a muovere foglia; fece le scale tre volte, scese in cucina ispezionando focolare e madia, spolverò in la sala da pranzo, uscì nel cortile a stender dei panni, poi tornò in camera a rifare il letto, nel quale dormiva, dopo la morte del marito, con le due bimbe. Frugò nel cassetto; ed ora sollevava una sottana leggiera come un velo, ora spiegava un bavero di pizzo. Riordinava le vesti ormai inoperose, o ne sceglieva le più belle per convegno di amore? Sospiri e tenere carezze passavano su quelle intime cose come sopra un lenzuolo consacrato alla morte, oppure il fiato della primavera le gonfiava un'altra volta all'aria ed al sole?

La mente si acchetava in quel piacevole lavoro che le ricordava gli anni trascorsi, le giornate di festa familiare, quando i dritti appalano all'improvviso sotto il tovagliolo e sotto il guasciale come per prodigio.

Sonò mezzogiorno a tutte le chiese. La primavera pareva avanzata, tanto l'aria era dolce e piena di balsami. Qualche petalo di mandorlo veniva col vento dagli orti. Parole, parole le sullivan alle labbra, lette chi sa dove, profumate anch'esse:

— Sia la benvenuta, madonna primavera, per questi nostri inoghi.

A tavola non si decideva a ingoiar la minestra, mentre Nanna la incoraggiava, più spaurita della disappetenza della padrona che timorosa della bontà della propria cucina. Avrebbe voluto far tacere in sé ogni impulso, ma la frote ardeva, lasciata da una benda pesante. Le sembrava che il tempo fuggisse, fuggisse via con velocità insolita, inesorabile. Si paragonava ad una piccola barca in preda all'onda. Qualche cosa si spezzava in lei, tornava a congiungersi per scoppiare di nuovo, con uno strazio che era fatica dominare, nascondere.

Andò a prendere le bambine a scuola. La più piccola s'era fatta male a un dito giocando, e aveva ancora le lacrime agli occhi.

La maestra, non sapendo come sentirsi, confortava Lucia con le parole pie che trovano le insegnanti d'asilo, per le quali la vita è ministero d'altruismo e di bontà.

A passeggio sui bastioni cittadini, giunse in fondo dove la campagna s'affaccia tutta florida di vigneti e d'alberi pomiferi, panciuta e provvidente come una massala. Si baciò con loro, cogliendo i minacciosi fiori che creziavano le vecchie mura, spiegando la vicenda delle stagioni e il ritorno del verde a ogni nascer di primavera.

Passarono due governanti, una ballia; qualche conoscenza. Adriana e Lucia si rincorrevano attorno ai tigli, rosse in volto, con la spensieratezza che fa rassomigliare i bambini ai fiori della terra e alle farfalle del cielo. Anche la madre a poco a poco prese parte alla loro felicità; ma ritornando, Adriana chiese dov'erano le violette del mattino, ed essa rispose di nuovo nella sua ambascia.

D'improvviso pensò che era stata anni ba-

**"BRASITAL"**

SOCIEDADE MINERVA PARA O DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E COMMERCIAL DO BRASIL

CAPITAL REALISADO Rs. 5.000.000\$000  
AGENTE DE

**LLOYD SUL AMERICANO**

CAPITAL 4.000.000\$000

**MINERVA**

CAPITAL 1.000.000\$000

**COMMERCIAL DO PARA**

CAPITAL E RESERVA 1.200.000\$000

**SEGUROS**

CONTRA

**TODOS OS RISCOS**

SÃO PAULO

**Rua Libero Badaró, 100 e 111**

Telephone Central, 176 - Caixa 185

stione con le bimbe, e che vi sarebbe tornata per tradirle, forse per perderle.

Giunsero a casa che l'Ave Maria non era lontana.

Anche i preparativi per la cena furono rapidi e finirono presto.

A Elvira pareva di nuovo che il tempo fuggisse via come una ruota che non si può fermare senza restarne stritolati. Sentì un calore insolito alle gnanche; s'accorse che alcune lacrime le scendevano dagli occhi. Altre seguirono, copiose, senza che si prendesse più la cura di fermarle.

Ma il pianto non la consolava. Arturo Renzi le appariva pallido e implorante, in fondo al viale dei tigli, eretto presso la mura come se stesse per precipitarsi.

Le bambine corsero a chiamarla, poiché la tavola era apparecchiata da un pezzo, e la vecchia Nanna si lagnava del ritardo. A cena esse mangiarono con appetito, cicalando come

**Alfredo Pellegrini e C.**

CONFETTERIA PASOLI - Rua Direita, 5  
Tel. central - 279 - Rappresentanti della  
Ditta Faccenda Antonino di Casale - Piemonte.  
— Vini fini e di pasta dell'equivalenti  
marche: Barbera, Orquino, Nebiolo, Brachetto, Freisa e Moscato. Prezzi  
modici. Si accettano ordinazioni per  
rimesse dirette.

Il Re del Fernet



Il Fernet del Re

**FERNET**  
**BRIOSCHI**

**Po'Azul**

EIS  
**A PAZ**

DAS FAMILIAS COM A  
**DESTRUIÇÃO**  
**DAS BARATAS**

EM TODAS AS DROGARIAS

Particípio: MONOPOLIO ITALO BRASILEIRO DE MATTIA & C<sup>IA</sup>  
RUA DO THEOBALDO, 9-11 - SÃO PAULO - Laboratório: RUA DO CARMO, 51



**Restaurant**



Il preferito dagli italiani di buon gusto, perché  
il migliore di Rio de Janeiro, Rua Carmona, 54

due passerette che fanno galloria da nido a nido. Poi la mamma le baciò in fronte, e la fantesca le accompagnò di sopra, per farle pregare e metterle a letto.

Quando furono addormentate, anche Eivira salì; ma invece d'entrare in camera come le altre sere, si fermò alla finestra del corridolo. Dei brividi di freddo e di voluttà le stizzivano la schiena. Si raccolse in sé stessa coi gomiti appoggiati al davanzale; gli occhi vagavano nel buio. Gli aromi diffusi nella notte la riempivano di mestizia, a mano a mano che le stelle imperavano il cielo, e il vento respirava come un mare calmo. Poi le sembrò che da tutti gli orti circostanti s'effondesse un profumo intenso di viole e si penetrasse come un veleno.

Le violette, le violette: essa ricordava bene ora. Poteva avere otto anni. Col servo e le sorelline era andata a cercarne alla Botticella, accanto alla macchia fitta come una siepe. Ne avevano colte a manciate da coprirne i guanciali, lughirlandarne le finestre, giuncarne la casa e l'ala. Quel mantello di violette marzoline premiava le fatiche della mamma. Povera mamma canna a quarant'anni! (Sui viso fresco i capelli bianchi davano una pena da non dirsi, testimoniavano la sua avventura).

Rivedeva con precisione la strada del ritorno, risentiva il brivido del vespro, rindiva il suono dell'Ave dal campaniletto di Santa Maria d'Antico. A lei, che era la maggiore, avevano ceduto la panierina colma da presentare alla mamma, ma le tre bocche dicevano in coro:

— Vedessi quante violette, quante!

La povera morta aveva abbracciato le figlie una alla volta, quindi insieme:

— Grazie, care mammette della vostra mamma

Ora quel destino si ripeteva in lei; ma la madre aveva saputo vivere per le figlie, senza cedere a passioni maifide; invece Eivira stava per perdersi.

Era un peccato recarsi all'appuntamento

dato da un uomo ad una donna, di notte, in luogo solitario; o piuttosto non era un atto di pietà da parte sua verso quel nobile cuore che soffriva? Era mossa soltanto da pietà? Non c'entrava anche il desiderio d'abbandonarsi tra le braccia di lui, di lasciarsi baciare sotto le stelle con infinito gaudio e infinito tormento? Che sarebbe avvenuto dopo, quando avesse piegato il capo sulla sua spalla? Queste e simili domande la martellavano, senza che trovasse una risposta, senza che l'anima si ribellasse.

Camminata in punta di piedi verso la camera da letto, apriva l'uscio con la paura di farlo cigolare, tirava il cassetto del cante-rano, ne toglieva una sigaretta e un accappatoio da sera; andava ed agiva senza che la sua volontà c'entrasse per nulla.

Tornò alla finestra.

Nella notte fredda e quieta le stelle palpitavano a sciami; la campagna taceva addormentata; i lanai del passaggio si rincorrevano fra i tigli senza illuminare alcuno. Giù in fondo la mura dei bastioni si drizzava nera e compatta.

Le sembrò di rivedere un parapetto di palcoscenico, dal quale l'eroina trabocca conquistando la libertà con la morte; e si sentì affratellata a codeste figure di melodramma, senza provarne sgomento.

Fece il corridolo sulla punta dei piedi, si fermò a origliare nel pianerottolo; e guardava, appoggiandosi alla ringhiera, se ci fosse ancora il lume in cucina.

Non c'era più Nanna, terminate le faccende era andata a dormire senza alcun sospetto.

Come una ladra, Eivira accese furtivamente la lampada della scala, percorse l'atrio con piccoli passi.

La porta del salotto era aperta. Si rifugiò là dentro a riprender lena, a soffocare lo scalpito del cuore.

Sul pavimento c'era il canestro della mattina, vuoto. Ed essa cercò attorno le violette, con la lampada alzata per veder meglio.

Erano disposte in alcuni vasi, sotto il ri-

tratto del morto. Adriana e Lucia avevano compiuto quell'atto d'amore verso il padre, che guardava sorridente dalla parete, con la clinca del capello sulla fronte, e gli occhi visi di ragazzo.

Dapprima quel ritratto sembrò ad Eivira d'una estraneo, tanto essa era in preda alla sua febbre. Guardando di nuovo, ogni nebbia le cadde dagli occhi.

Le sembrava che il morto parlasse, ripetendo le raccomandazioni de l'ultima ora con la voce timida che esprimeva così bene la purezza del suo cuore; e le fece accento, vivo, per accarezzarla per renderle bella la vita. Tornava il tempo della pentita gioia. Tornavano i giorni sereni uno per uno, tra le cure della casa e i teneri abbracci. I lineamenti piani del ritratto le suggerivano cento pensieri di rassegnazione e di bontà; poi sembravano illanguidire sfumare del tutto.

Vedeva una bara distesa tra porta e porta, mentre due uomini attendevano col berretto in mano per inchiodarla. Gli occhi le si velavano di lacrime. Quella vita troncata, suo sostegno e suo sorriso, la riempiva di nuovo, tutta, la riconquistava dall'oltretomba col suo forte richiamo.

Piangeva senza vergogna. Ginocchioni davanti a lui, faceva ammenda del suo peccato, si confessava abbandonandosi di nuovo, integra e sana questa volta. Ma egli pareva inclinarla ad alzarsi dall'alto della parete, accennando alle bambine che dormivano inconsapevoli, stringendola a loro, affinché fossero tutte e tre una cosa sola in faccia al destino.

Salì nella camera, adagio, cercando subito il volto delle figlie per essere certa di non aver loro arrecato alcun male.

Abbassò lo stoppino, posò la lampada sul pavimento. Quindi si rannicchiò ai piedi del letto come una penitente, rattenendo i singhiozzi per non rivelare alle birbe la sua veste da sera, pacrosa che il silenzio tradisse il sussulto che la faceva languire e le straziava ancora le vene.

FRANCESCO SAPORI

# Iodosalina

(Cristalli iodati italiani)

DI VITTOR PISANI - NAPOLI

**Cura il reumatismo articolare cronico, la gotta, il diabete, l'ossaluria, l'obesità, la ittiasi biliare, l'uricemia, ecc.**

**Consigliata dalle maggiori celebrità mediche - Un lungo periodo di successi terapeutici**

**Si trova in vendita presso tutte le buone farmacie**

Rappresentanti  
esclusivi:

**Pasquale Barberis & C. S. PAULO**

Largo S. Bento, 5-A - Telefono, Central 486 - Casella Postale, 229

GINO SABATTINI

# Quello che dice la mano

con 230 illustrazioni

Nuova Edizione

**Prezzo 5\$000 Interno 5\$500**

In vendita presso lo Stabilimento Musicale A. Di Franco  
e presso la Libreria del «Pasquino»

# Cercansi

## Lavorator e Operai Artisti

per una importante  
strada Ferrata in costruzione

## Pagasi bene

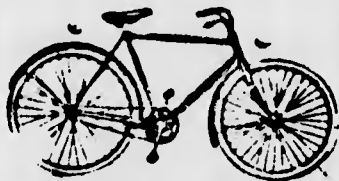
Per informazioni rivolgersi alla

**Av. Rangel Pestana, 162**

**== S. PAULO ==**

### OFFICINA MECCANICA - Michele Chiara & Fratello

Con annesso atelier ELETTRICO-  
VANICO - Importazione di Biciclette,  
Motociclette e accessori - Personale abili-  
ssimo. Riparazioni garantite.  
RUA GENERAL OZORIO, 25 - Tel. Cid. 1373  
Unica Filiale: RUA S. CARFANO 194 - S. PAULO



### Tappezeria

- di -

**José Ghilardi**

Rua Barão de Itapetininga, 71

Telefone. 4991 Cidade - S. PAULO

### “Araldo”

eccellente VINO puro d'UVA di  
CAXIAS (Rio Grande do Sul) -  
venduto IMBOTTIGLIATO (per  
dozzina): -

**Costamilan, Buzzoni & Cia.**

**Alam. Cleveland, 3-0**

Telefone. 4736 Città - S. PAULO

Ogni bottiglia porterà l'etichetta  
con la marca della Casa. -  
Prezzi convenienti. Vendesi in  
tariffi all'ingrosso e al minuto.

## Companhia Mechanica e Importadora de S. PAULO

Uffici: **Rua 15 de Novembro, 36**

Officine e Fonderia **Rua Mons. Andrade (Braz)**

IMPORTA qualsiasi specie di materiale per costruzioni e per  
ferrovie, Colori, Vernici, Locomotive, Rotale, Carbone, Ferro e Acciaio  
all'ingrosso, Ferrarecce, Oili, Cemento, Asfalto, Tubi per con-  
duttura d'acqua.

FABBRICA macchinari i più perfezionati per caffè, riso, per  
l'agricoltura e per le industrie. Materiale ceramico e sanitario,  
Chiodi, Viti, Bolloni ecc. - FONDERIA DI FERRO E BRONZO.

### Grande Segheria a Vapore

COSTRUTTORI ED IMPRESARI

Deposito, Fabbrica e Garage:

Rua Monsenhor Andrade e Americo Brasiliense (Braz)

STABILIMENTO CERAMICO: Agua Branca - Telef. 1015

Codici usati: A. D. C. 5.a edizione - A. I., A. Z. - Western Union Lieber's - Bestly's e Ribeiro

ALFARIARIA Importazione diretta di  
stoffe inglesi - Sempre  
novità - Lavoro sollecito e perfetto  
Di Antonio Mesco Rua 15 de Novembro 52, sebr  
Tel.: Cid. 3509 - S. Paulo

## LUCIBELLO

Casa Fundada em 1898

Telephone, Central, 2849 — Telegrammas LUCIBELLO

A casa de placas da Rua General Carneiro N. 6 mu-  
dou-se para a Fabrica Avenida Brigadeiro Luiz Anto-  
nio, 80 (Casa propria) perto do Largo S. Francisco.



**M. me IRMA** - Premiato atelier di Busti -  
Colletes - Ultime novità -  
Cinte e Soutien-Gorge. Catalogo gratis a richiesta

### CAPPELLI PER SIGNORA

Esposizione permanente del più recenti modelli -  
Confezione capricciosa ed elegante

N. 75 — Rua Barão de Itapetininga — N. 75  
Telefone. 5321 Cidade - S. PAULO



### Figurini pel clima del Brasile

Le stagioni del Brasile non comportano figurini stranieri, e per il bene della salute e dell'eleganza femminile, esigono figurini speciali; i migliori del genere sono:

- Brazil-Moda, per 1-miglia e arte . . . 3.000
- La Brésilienne Chic, ed. di vestiti e cappelli . . . 3.000
- Album das Famílias, 500 modelli variati . . . 2.500
- Trajes 1 fantasia, artisticamente colorito . . . 3.000
- O Bordado Moderno, mensile; abbon. annuo . . . 7.000

Elegantissime ed zorni della **Emp. Lilla Ed.**  
 Int. - Rua L. hero Bad. 106, 101 e 101 A. - Richieste a mezzo del tel-f. central-3130 o al vostro rivenditore.

**Giovanni Russo**  
 SARTO  
 Rua da Mooca. 9 S. PAULO

**Marmoraria Tavolaro** Fondata nel 1894  
**M. TAVOLARO**  
 Ha sempre in deposito marmi grezzi bianchi e in colori.  
 Eseguisce qualunque lavoro in marmo.  
 Esposizione permanente di lavori funerari.  
 Deposito e Officine:  
 Rua da Consolação, 98 — Telefono. Cidade, 1167 — Casella Postale, 867

**All'Emporio MONTECATINI Largo do Arouche**  
 (Esquina Vieira de Carvalho) 1  
 Deposito delle seguenti acque: Montecatini - Regina Margherita - Telluccio e  
**Sali di Montecatini in vetri**  
 Tutto importato direttamente da **Giulio Benvenuti**  
 TELEFONO. Cidade 6886  
 Visitate l'Emporio **MONTECATINI**!!

**Capoelleria "Santa Theresa" NICOLA BASILE**  
 Vastissimo assortimento di Cappelli int. Berretti, Cappelli di paglia nazionali e stranieri — Si lavano cappelli di paglia Panamá, Chile e Cipò con processo speciale — Si rimoderna qualsiasi cappello di feltro — Prezzi Modici.  
 RUA RACHUELO N. 7 — Telefono n. 8068 Central

**Sciropo di Santo Agostino**  
 Preparato nel Laboratorio Chimico della Chiesa di Santo Agostino, in Genova  
**Depurativo per eccellenza!**  
 Usatelo se volete fortificare il vostro sangue e curarlo da ogni viziosità (Marca brevettata)  
 Concessionari per tutto il Brasile, Argentina, Uruguay e Chile:  
**M. CRISTINI & C.**  
 Rua Alvares Penteado, 36 — S. PAULO  
 — CHIEDETELO a TUTTI i FARMACISTI —



**SI PRESTA DENARO**  
 Su abiti usati, a lunga scadenza, e senza interessi  
**TINTORIA MARTELLO**  
 Galeria de Crystal N. 15 — Telefono, 2440 Central  
 N. 102 Avenida Bunge Postuna N. 102 — Telefono, Braz - 810  
 Avenida S João, 157 - Telefono, cidade 6851

**== ALLELUIA! ==**  
 Da po sci anni, è arrivata la insuperabile  
**Mortadella Bellentani**  
 di Modena presso Bologna, in latte da grammi 116 - Latte da grammi 250 - Latte da grammi 460 e **Mortadella** intera in latte di Kg. 4 circa — Unici importatori in Brasile:  
**Cocito Irmão**  
 56. Rua Paula Souza, 56

**Industrie Riunite**  
**Placcato Oro**  
**MILANO**  
 Chiedete campioni e prezzi agli unici agenti e depositari

**A Mascotte**  
 DI ...  
**DEL COGO & BETTI**  
 Rua Diretta, 43 - Telefono

**A HAOY-WEN**  
 per il Brasile:  
 Rua ...

**SPECIALITÀ ARTICOLI per BAMBINI**  
 ...  
 ...

**Costantemente in deposito**  
 ...  
 ...



**Dott. G. A. Pansardi**

dagli Ospedali di Napoli e Parigi  
Vie Urinarie - Sifilide e Pelle  
Rua Libero Badaró, 67 (sobr.)  
Telef. Centr. 1151  
dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17

**Dr. ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERADOR

Specialista delle vie urinarie (rasmi e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni - vescica - prostata e uretra: cure della bicnorrhagia acuta e cronica con i metodi più moderni) - Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.  
Rua S.ta Ephigenia N. 3-A - ore 13 17 - Telephone, cidade 6837.

**Dott. Martelliti Ailio**

Medico-Chirurgo-Ostetrico  
Rua Vergueiro, 287 - S. Paulo  
Telefono: Avenida-145  
Cons.: dalle 8 alle 10 e dalle 14 alle 16

**Dott. Giuseppe Farano**

del R. Istituto di tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità.  
Chirurgo degli Ospedali Napoletani Uniti - Operazioni - Malattie delle signore - Part. - Consultorio: Rua José Bonifacio, 34 - Consult.: Dalle ore 2 alle 4 - Telefono. 1626 - central

**Dott. Carlo Mauro**

Medico e Operatore

Chirurgia - Malattie delle Signore

Rua Aurora, 145 (angolo di Rua Arouche) - Tel.: 5158 cidade

**Dr. Prof. C. BRUNETTI**

Direttore dell'Ospedale di Carità del Braz

Largo Sete de Setembro, 2  
Telefono, Central 4226

Medicina e Chirurgia Generale

**Dott. V. Graziano**

della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro.  
Es-assistente di clinica chirurgica della Santa Casa di Rio e di quella di S. Paulo. Trattamento speciale della Sifilide.  
Resid.: Rua de Liberdade, 16 - Tel. 2284 centr.  
Cons.: Avenida S. João, 67 - Tel. 5325 centr.  
Dalle 11 alle 12 e dalle 13 alle 17

**Dott. Giuseppe Tipaldi**

Medicina e Chirurgia generale  
Laureato per la Facoltà di Medicina di Bahia. Con lunga pratica di ospedali. Tretto con speciale riguardo le malattie dei bambini, delle signore e venereo-sifilitiche.  
Consultorio: Rua S. João, n. 67  
Telefono, 4526-Central - Dalle 14 alle 17 -  
Residenza: Av. Rangel Pestana, 69 - Telefono, 222-Bras - Dalle 9 1/2 alle 11 1/2.

**Dott. Arturo Zapponi**

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa. Abilitato per titoli dal Gov. Fed. e. f. z. interno d. l' Ospedale Maggiore di Milano. Malattie delle signore e dei bambini. Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifitiche con metodo proprio.  
Cons.: Av. S. João, 127, dalle 9 1/2 alle 5 p. -  
Tel. 3471 - cid. - Res.: Av. Rangel Pestana, 69, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 - Tel. 153-Bras.

**Dott. Marcello Bifano**

Primario dell'Ospedale Umberto I.  
Medicina e Chirurgia in generale Malattie dello stomaco e degli intestinali e malattie dei bambini  
Residenza: Rua S. Carlos de Pinhal, 7  
Telefono, 207 Avenida  
Consultorio: Rua Boa Vista, 28  
Telefono, 1088 Central

**Laboratorio d'analisi**

del dott. Jessino Maciel

**R. Libero Badaró, 53**

Tel.: Central 5489

Con lunga pratica nell'antico "Istituto Pasteur", di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio.

Reazione di Wassermann e autovaccini. Esame completo di urina, feci, spate, sangue, succo gastrico, latte, pus, ecc. Pelli e squame, tumori e frammenti istologici.

Aperto tutti i giorni dalle 8 alle 18.

**Prof. Dott. Alessandro Bonati**

RUA CONSOLAÇÃO, 157-C

Telefono 468. Cidade

Dalle 8 alle 9 - dalle 17 alle 19.  
Laboratorio di Analisi Cliniche

**Dott. Roberto Gomes Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini  
Es-assistente dei dottori Marcurio di Rio de Janeiro e Capo della Clinica nei bambini della Santa Casa di Misericordia  
Visite dalle ore 2 alle 4 pomeridiane  
Residenza e Consultorio:  
Rua Major Quedinho, 7 - Tel. 5403-cid.

**Clinica oculistica**

per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti e efficaci -

**Prof. Dr. Annibale Fencaltea**

dell'Ospedale Umberto I  
Rua Dr. Felício, 12, dall'1 alle 4 pomeridiane  
Telefono 2344 - Casa Postal 1010

**Dr. Fausto Pieravanti**

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa. Es-interno di R. Osped Riuniti di S. Chiara in Pisa. - Abilitato per titoli dalla Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro. Dell'Ospedale Umberto I. - MEDICINA e CHIRURGIA - PARTI Malattie delle signore e dei bambini. Malattie veneree e sifitiche  
Rua Amalia, 23 A (angolo T. S. Caetano) Tel. Cid. 6151  
dalle ore 7 alle 8 e dalle 2 alle 3

**Prof. Dott. A. Carini**

Professore nella Facoltà di Medicina

Analisi microscopiche e chimiche. Ricerche batteriologiche e istologiche

86 - Rua Aurora - 86

Telefono Cidade, 1769

Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

Assistenza e Clinica Medico-Chirurgica permanente (diurna e notturna)  
**Prof. GUARNERI e Dottori RAIA e D. RAFFAELE PIGERNI**

Medicina - Chirurgia - Malattie delle Signore - Part. - Raggi X - Meccano e Elettroterapia  
Rua Bar. de Itapetinga 10 - Tel. 5179 cid. - Caixa, 1377 - S Paulo  
Si attende e qualunque chiamata sia di notte che di giorno, con la migliore sollecitudine.

**Prof. Dr. Cav. G. Defino**

Professore di Dermatologia e Sifilografia nella R. Università di Napoli

Specialista per le malattie della Pelle, Sifitiche e Urinarie  
Malattie delle Sg. ore.

Consultorio: Ladeira S. João, 14, dalle 14 alle 16 - Tel. Cidade 4008.  
Per le Signore esclusivamente dalle 4 alle 5 pomeridiane.

**Dottor Pasquale Sinigaglia**

CHIRURGO DENTISTA  
Malattie della bocca - Lavori sistema nord-americano.  
Specialità in bridge-works e dentiere anatomiche, massima estetica e de. abilità.  
Avenida S. João, 25 - Telef.: Central 2288  
Consult.: dalle ore 8 alle 17

**Dott. Antonio Rondino**

Specialista nelle malattie delle signore, ex-coordinatore della Clinica Ostetrica della R. Università di Napoli. Laureato dall'Accademia di Medicina di Parigi.  
Consultorio:  
32, Praça da Republica, 32  
dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3 - Telef.: Cid. 5349

**Dr. Giuseppe Barbara**

Chirurgo-Dentista

Specialista per le malattie della bocca e dei denti  
Esegua qualunque lavoro di protesi dentaria, conforme le recentissime invenzioni.

Cons.: Rua Major Diogo, 12  
Telefono, Central 5809

**Dottor WORMS**

DENTISTA

Consulti dalle 8 ore alle 5 p. - Tel.: Cid. 3702  
Accetta pagamenti a rate mensili

Rua Major Serlorio N. 87  
S. PAULO

**Laboratorio** Specialità in reazioni di Wassermann Wassermann-Bachler  
**di Analisi**

Esami completi di sangue, urina, feci, spate, succo-gastrico, p. le peli, pus, uova, latte, liquidi patologici, tumori, siero-reazioni, ecc.

**e ricerche cliniche**

Rua Galvão Bueno, 36 A - aperto dalle 8 1/2 alle 5 p. - Telefono: 425 central

**Dr. LUIZ MIGLIANO**

Medico - Specialista in analisi cliniche dell'Ospedale di Carità del Braz  
Residenza: Rua Lavapés, 182 - Tel.: Central-2108

**Dott. Salvatore Pepe**

DEGLI OSPEDALI DI PARIGI

**Vie urinarie** Elettrolisi. Uretrocopia anteriore e posteriore. Cistoscopia. Cateterismo degli ureteri - :

Residenza: RUA 7 DE ABRIL, 35  
Consultorio: RUA BARÃO DE ITAPETINGA, 9 (sobr.)  
dirimpetto al Teatro Municipale  
dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

TELEFONO, 4888 CIDADE S. PAULO

**Dr. Bologna Bologna**

Medicina e chirurgo in generale  
Malattie dei bambini  
Cons.: R. Boa Vista 36-Tel. Centr. 2696  
dalle ore 10 alle 12  
Res.: R. Palmeiras 93 - Tel. Cid. 2145  
Cons.: dalle ore 8-9 e 13-15

**Dr. Mario De Sanctis**

Dell'Istituto di Patologia, e della Policlinica del prof. Castellino a Napoli.  
Medicina interna - Sifilide - Tubercolosi  
Rua da Liberdade, 88 (sobr.)  
dalle 8 alle 11 ant. - Tel.: Ctr. 4045

**Dott. Alfredo Pool**

Chirurgo dell'Ospedale di Carità del Braz - Operazioni di ernie, appendicite, emorroidi, idrocele, varicocele, varice, utero ed annessi, ecc., con processi moderni e senza storoformio. - Consultorio: Rua Alvarez Pestana, n. 1 - dalle ore 1 alle 3 - Telefono Central 5104 - Residenza: Telefono Central 5134.

**Dott. Antonio Mussumeci**

CHIRURGO-DENTISTA

Consultorio:  
**Largo Guanabara, 1**



- Prodotto -  
della  
Distilleria  
Bellard



E. Manogrosso & C.  
S. PAULO

## Macchinari usati Compriamo e vendiamo

ai migliori prezzi della piazza

### Fratelli Grisanti

Studio tecnico-industriale

Rua da Quitanda, N. 2-A - 3.º andar - sala 7.ª  
Telefono 5000 cent.le, Caixa Postale 1193

Sigg. Agricoltori: Dovete esigete dai vostri fornitori sempre i "Polverizzatori Casarotti", rappresentando questi l'ultima parola, essendo di

**Costruzione solida elegante,  
Funzionamento semplice,  
Garanzia assoluta.**

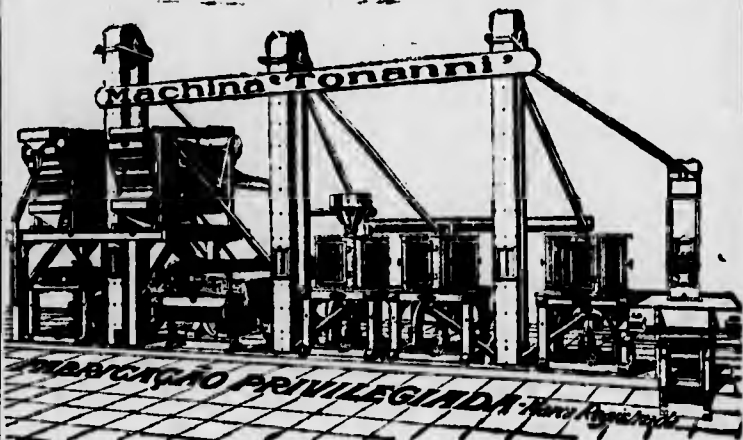
Si trovano ovunque:

**!! VIANELLO ATTILIO !!**  
IMPORTATORE (Casa fundada em 1888)

Rua Camaragibe, 47 - S. PAULO



## Per la pulitura del RISO sistema italiano



con grandi fonderie di ghisa, bronzo e alluminio. Officine meccaniche per la costruzione delle brevettate macchine "TONANNI" per la pulitura del riso con pietre artificiali di smeriglio. Chiedere gratis catalogo e preventivi — ai rappresentanti esclusivi — **Carlos Tonanni & C.**

Rua Antonio de Godoy, 8 - Caixa Postale, 1666 - S. Paulo  
Abbiamo sempre pronto in deposito materiale completo per la riforma delle pietre di smeriglio, gomme, ecc., ecc., che vendiamo ai migliori prezzi.

# Ricordate che solo la **CASA ROCCO**

vende oggetti artistici, per regalo, in ORO, ARGENTO e METALLO BIANCO,  
convenienti per prezzi e qualità. — Siate economico.

Casa Matrice: LADEIRA S. JOÃO N. 2 - Telefono, 4192 Central - Caixa Postale 1181

# Comp. Mechanica e Importadora

## de São Paulo

Uffici : Rua 15 de Novembro N. 36

Officine e Fonderia : Rua Monsenhor Andrade (Braz)

IMPORTA qualsiasi specie di materiali per costruzioni e per macchine, motori,  
macchine, utensili, attrezzi, macchine, parti e accessori di macchine,  
ferrovie, etc. Genova, Astoria, Tiro, etc. (continua)

FABBRICA macchine e parti di macchine per la casa, etc. con l'aggiunta di  
per le macchine agricole, macchine, utensili e accessori. Tiro, etc.  
BOMBE etc. Fonderia di Ferro e Acciaio

Grande Segheria a Vapore

Costruttori ed Impresari

Deposito, Fabbrica e Garage :

Rua Monsenhor Andrade e Avenida Brasileira (Braz)

STABILIMENTO CERAMICO, Agua Branca - Tel. 1033

Codici usati: A. B. C. 5.a edizione - A. I., A. Z. - Western União Lieber's - Bestify's e Ribeiro

BIBLIOTHECA do Estado  
Praça Dr. João Mendes

# Banca Italiana di Sconto

**Corrispondente Ufficiale del Regio Tesoro Italiano pel Brasile**

**SOCIETA' ANONIMA**

**Capitale sociale Lit. 315.000.000 ————— Riserva Lit. 68.000.000**

Sede centrale e direzione generale: ROMA

## FILIAL

Abbiategrosso — Acqui — Adria — Albenga — Alcamo — Alessandria —  
 Altamura — Ancone — Armerina — Aosta — Asti — Avezzano — Avellino —  
 — Bassano — Bedonia — Belluno — Benevento — Bergamo — Biella —  
 Bologna — Bolzano — Bozzolo — Brescia — Busto Arsizio — Caltanissetta  
 — Cagliari — Cantù — Carate Brianza — Carpi — Caserta — Catania —  
 Catanzaro — Cento — Cerignola — Chiavari — Chieri — Coggiola — Co-  
 mo — Conegliano — Cosenza — Coltrone — Cremona — Cuggiono — Cunco  
 — Domodossola — Empoli — Erba Incino — Ferrara — Firenze — Foggia —  
 Foligno — Formia — Gallarate — Genova — Gioia Tauro — Gorizia — Jesi  
 — Legnano — Lendinara — Livorno — Licata — Lucca — Mar-  
 sala — Massa Superiore — Meda — Melegnano — Messina  
 Milano — Monza — Novara Inferiore — Nola — Novi  
 Ligure — Oderzo — Padova — Palermo  
 Parma — Perugia — Pieve di Cadore — Pirano  
 d'Istria — Pisa — Portoferraio — Potenza  
 Portogruaro — Ravello — Rho — Rimini — Ri-  
 posto — Riva sul Garda — Rovereto — Rovigo — Sa-  
 lerno — Sampierdarena — Saronno — Savona — Selio — Se-  
 regno — Siracusa — Marino — Sulmona — Terranova di  
 Sicilia — Torre Annunziata — del Greco — Termi — Torino — Tortona  
 — Tradate — Trepani — Trento — Treviso — Trieste — Udine — Vallemosso  
 — Varese — Venezia — Vercelli — Vigevano — Verona — Vicenza — CO-  
 STANTINOPOLI — MARSIGLIA — MASSAUA (Filiale autonoma) Banca  
 per l'Africa Orientale — NEW-YORK (Filiale autonoma) Italian Discount Trust  
 Co. — PARIGI — SAN PAOLO (Brasile) — SANTOS (Brasile) — RIO DE  
 JANEIRO (Brasile) — TIFLIS — BAKU: Banca Italo-Caucasica di Sconto —  
 (Rappresentata in Londra dalla Barclays Bank Ltd di Londra) BARCELLONA  
 (Spagna)

LE FILIALI DI

RIO DE JANEIRO - Rua da Aliandega, num. 21, 23, 25, 27

SANTOS - Rua 15 de Novembro, num. 139, 141

SAN PAOLO - Rua 15 de Novembro, num. 49, 49-A

**effettuano qualsiasi operazione bancaria, accordando speciali facilitazioni per le transazioni inerenti allo sviluppo delle relazioni Italo-brasiliane.**